

SILVER CREST®



FILTER COFFEE MAKER TO GO / FILTERKAFFEE- MASCHINE TO GO / CAFETIÈRE FILTRE À EMPORTER SKMTG 450 A1

(GB) (IE)

FILTER COFFEE MAKER TO GO

Operating instructions

(FR) (BE)

CAFETIÈRE FILTRE À EMPORTER

Mode d'emploi

(CZ)

PŘENOSNÝ KÁVOVAR

Návod k obsluze

(SK)

KÁVOVAR NA FILTROVANÚ KÁVU

Návod na obsluhu

(DK)

FILTERKAFFEMASKINE TO GO

Betjeningsvejledning

(HU)

SZŰRŐS KÁVÉFŐZŐ ELVITELES KÁVÉKHOZ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

FILTERKAFFEE MASCHINE TO GO

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

FILTERKOFFIEMACHINE TO GO

Gebruiksaanwijzing

(PL)

EKSPRES PRZELEWOWY DO KAWY NA WYDOS

Instrukcja obsługi

(ES)

CAFETERA DE FILTRO PARA LLEVAR

Instrucciones de uso

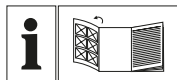
(IT)

MACCHINA DA CAFFÈ CON FILTRO E TAZZA DA ASPORTO

Istruzioni per l'uso

IAN 460520_2401

(DE) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

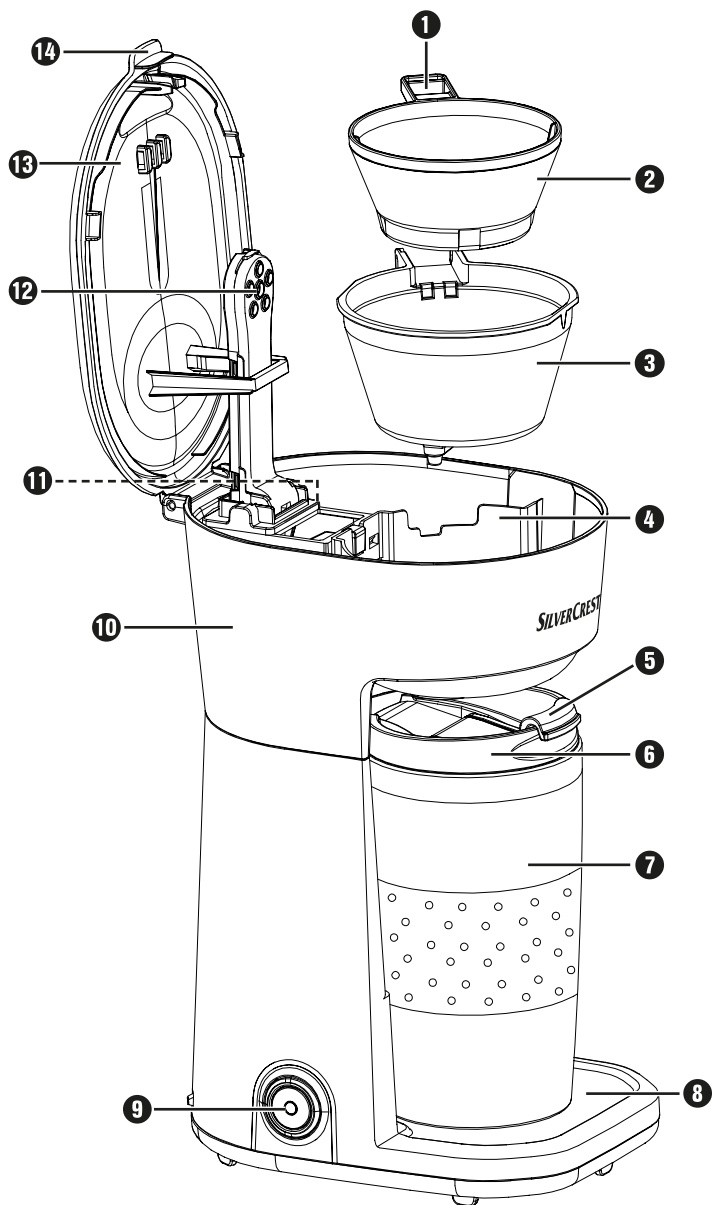
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	13
FR/BE	Mode d'emploi	Page	25
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	39
CZ	Návod k obsluze	Strana	51
PL	Instrukcja obsługi	Strona	63
SK	Návod na obsluhu	Strana	75
ES	Instrucciones de uso	Página	87
DK	Betjeningsvejledning	Side	99
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	111
HU	Használati utasítás	Oldal	123

A



Contents

Introduction	2
Proper use	2
Warnings and symbols used	2
Safety information	3
Package contents	6
Appliance description	6
Setting up the appliance	6
Before first use	6
Making coffee	7
Tips for the best coffee enjoyment	8
Cleaning and care	8
Cleaning	8
Descaling	9
Storage	9
Ordering replacement parts	10
Disposal	10
Disposal of the appliance	10
Disposal of the packaging	10
Technical data	11
Kompernass Handels GmbH warranty	11
Service	12
Importer	12

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.



The instructions for use are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

Proper use

This appliance is intended exclusively for preparing coffee in domestic households. It is exclusively intended for use in private households. Do not use it for commercial applications.

Any other use or use beyond that specified is considered improper use.

Warnings and symbols used


The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	<p>DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.</p>
	<p>WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.</p>
	<p>CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.</p>

	<p>ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.</p>
	<p>Note: A note provides additional information aimed at making it easier to use the appliance.</p>
	<p>AC current/voltage</p>
	<p>All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.</p>
	<p>Suitable for dishwashers</p>
	<p>Read the instructions for use</p>

Safety information

WARNING! RISK OF INJURY!

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- This appliance may be used by children aged 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- The appliance and its power cord must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to play with the appliance.
- All repairs to the appliance must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. It will also invalidate any warranty claims.
-  Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk of electric shock!
- Never touch the appliance with wet or moist hands.
- Keep the appliance, the power cord and the power plug away from washbasins, sinks or vessels containing water or other liquids.
- To avoid potential risks, a damaged power cord should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

- Risk of burns! Some parts can become very hot during use!
- There is a risk of injury if the appliance is misused.
- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- Use the appliance only for the intended purpose. Risk of injury if appliance is used incorrectly.
- After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- Hot steam is produced while using the appliance. Ensure that you do not scald yourself! Keep a safe distance away from the steam.
- The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power outlets.
- Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.
- Remove the filter basket and the permanent filter only after the liquid has drained completely.

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Protect the appliance from penetration by moisture and liquids.
- Protect the appliance against knocks, dust, chemicals, extremes of temperature, etc. and keep it away from sources of heat (ovens, radiators).
- Always remove the mains adapter from the mains outlet; never pull on the power cord.
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- The appliance must not be placed in a cupboard when in use.

- Never operate the appliance outdoors. This appliance is intended for indoor use only.
- Keep the permanent filter away from pointed or sharp objects as these could tear the filter.
- Do not operate the appliance without water.
- Only use fresh drinking water to prepare coffee.
- Immediately remove unused water from the water tank to prevent limescale formation and algae growth.
- Do not use the appliance if the thermal mug is damaged.

i INSTRUCTIONS FOR THE THERMAL MUG

- The thermal mug may not be placed in a microwave, in an oven or on a hot cooker.
- The thermal mug is not suitable for carbonated beverages.
- Do not use the thermal mug for keeping dairy products or baby food warm. There is a risk of bacterial growth.
- Transport the thermal mug upright whenever possible since it is only entirely spillproof when upright.
- Keep the filled thermal mug out of the hands of children. Risk of scalding!
- The freshly brewed coffee is very hot and is kept warm longer in the thermal mug. Be careful when drinking the coffee. Risk of scalding!

Package contents

⚠ WARNING!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.

The appliance is supplied with the following components as standard:


- Filter coffee maker to go
- Thermal mug
- Filter basket
- Permanent filter
- Operating instructions

i Note

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline.

Appliance description

(For illustrations, see the fold-out page)

- 1 Filter handle
- 2 Permanent filter
- 3 Filter basket
- 4 Filter basket holder
- 5 Closing tab
- 6 Lid
- 7 Thermal mug
- 8 Stand for thermal mug
- 9 ON/OFF switch  (illuminated)
- 10 Water tank
- 11 MAX mark on the water tank
- 12 Water outlet
- 13 Appliance lid
- 14 Handle of the appliance lid

Setting up the appliance

⚠ DANGER!

- ▶ Never use the appliance near water that is, for example, contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. Always place the appliance on a dry surface. Proximity to water is hazardous, even if the appliance is switched off.

! ATTENTION!

- ▶ Never place the appliance near sources of heat.
- 1) Place the appliance on a level and heat-resistant surface.
 - 2) If you have not already done so, please the permanent filter **2** in the filter basket **3**. Ensure that it is properly assembled.
 - 3) Place the filter basket **3** with permanent filter **2** in the filter basket holder **4** so that the filter handle **1** fits into the recess in the filter basket holder **4** (see Figure A on the fold-out page).
 - 4) Place the thermal mug **7** without the lid **6** in the middle of the stand **8**.
 - 5) Plug the plug into the power outlet.

Before first use

The appliance is set up as described.

Clean the appliance by running 3 brewing processes with only water, no coffee. To do this, proceed as follows.

- 1) Open the appliance lid **13** and add cold drinking water to the water tank **10** up to the MAX mark **11** (about 400 ml).

! ATTENTION!

- ▶ Never fill the water tank **10** past the MAX mark **11**.

⚠ WARNING!

- ▶ Hot steam escapes from the water outlet **12** of the appliance lid **13**! There is a risk of scalding!
 - ▶ Never open the appliance lid **13** while brewing is in progress! Bursts of hot steam may be released or hot water may spray out. There is a risk of scalding!
- 2) Close the appliance lid **13** so that it audibly clicks into place, and start the first brewing process by pressing the ON/OFF switch **9** **9**.
The light of the ON/OFF switch **9** **9** lights up. Let the water flow into the thermal mug **7**.
 - 3) Discard the water from the thermal mug **7**.
 - 4) The appliance automatically switches off when the brewing process is finished. The light of the ON/OFF switch **9** **9** goes out. Run 2 more brewing processes without coffee, and discard this water as well. Allow the appliance to cool for at least 5 minutes after each brewing process.
 - 5) Then wash the thermal mug **7** with lid **6**, the filter basket **3** and the permanent filter **2** thoroughly in clean water.

The appliance is now ready for use.

Making coffee

- 1) Open the appliance lid **13**.
- 2) If you have not already done so, place the filter basket **3** with permanent filter **2** in the filter basket holder **4**.

i Note

- ▶ If you grind your coffee yourself, we recommend choosing a medium grinding level. The finer the grounds, the more intense and bitter the coffee tastes; the coarser the grounds, the more watery and acidic the coffee tastes.

- ▶ If you are using a finely ground coffee, the permanent filter **2** may become clogged, causing water to flow out of the filter basket **3**.

- 3) Pour the ground coffee into the permanent filter **2**.

i Note

- ▶ Add about 4 heaping teaspoons (about 20 g) of ground coffee.
You can vary the amount according to your personal taste, but never add ground coffee past the Max mark on the permanent filter **2**.

⚠ WARNING!

- ▶ Use only drinking water for your coffee!
Only add the fresh water shortly before use.
- 4) Fill the water tank **10** with cold water up to the MAX mark **11**. Close the appliance lid **13**.

⚠ WARNING!

- ▶ Hot steam escapes from the water outlet **12**! There is a risk of scalding!
 - ▶ Never open the appliance lid **13** while brewing is in progress! Bursts of hot steam may be released or hot water may spray out. There is a risk of scalding!
- 5) Place the thermal mug **7** without the lid **6** in the middle of the stand **8**.
 - 6) Close the appliance lid **13** so that it audibly clicks into place, and press the ON/OFF switch **9** **9**. The ON/OFF switch **9** **9** lights up. The brewing process begins after a moment.

i Note

- ▶ You can stop the brewing process at any time by pressing the ON/OFF switch **9** **9**.
- ▶ The appliance automatically switches off when the brewing process is finished. The light of the ON/OFF switch **9** **9** then goes out.

- 7) If coffee is no longer dripping into the thermal mug **7**, you can remove the thermal mug **7**.

You can either serve the coffee immediately or store it in the closed thermal mug **7** to be enjoyed later. Please note that the coffee aroma subsides over time.

i Note

- ▶ A certain amount of water is lost during the brewing process: Some evaporates, and the coffee grounds also retain some water. This means that there will always be a little less coffee in the thermal mug **7** than the amount of water you have poured into the water tank **10**.

- 8) To seal the thermal mug **7**, place the lid **6** on top and turn it clockwise. Flip the closing tab **5** down until it clicks into place.

⚠ WARNING!

- ▶ The freshly brewed coffee is very hot and is kept warm longer in the thermal mug **7**. Be careful when drinking the coffee. Risk of scalding!

- 9) To drink, flip up the closing tab **5**.

- 10) When you are finished using the appliance, pull the power plug out of the mains outlet.

Tips for the best coffee enjoyment

- A clean coffee machine is essential for preparing good coffee. Clean the coffee machine regularly as described in the section "**Cleaning and care**". Always use fresh, cold water in the coffee machine.
- For an optimal coffee flavour, purchase whole coffee beans and grind them finely just before brewing.

- Coffee beans quickly lose their aroma. After opening the package, store the coffee beans in a well-sealed container kept in a dark and cool place.

- Do not re-use the coffee grounds since this will result in significantly less flavourful coffee. Reheating coffee is not recommended because the coffee tastes best immediately after brewing.

- Clean the coffee machine when it becomes oily due to heavy extraction. Small droplets of oil on the surface of the brewed, black coffee can be attributed to the extraction of oil from the ground coffee. Oiliness may be observed more frequently when using heavily roasted coffee types.

Cleaning and care

Cleaning

⚠ DANGER!



Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk of electric shock!

⚠ WARNING!

- ▶ Always remove the plug from the power outlet before you clean the appliance. Risk of electric shock!
- ▶ Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Risk of burns!

! ATTENTION!

- ▶ Never use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents to clean the appliance. These could damage the outer surface of the appliance.
- 1) Pull the plug out of the power outlet and allow the appliance to cool down completely.
 - 2) Open the appliance lid **13**, remove the filter basket **3** and the permanent filter **2**.

- 3) Rinse the filter basket **3**, the permanent filter **2** and the thermal mug **7** with lid **6** by hand in mild soapy water. Rinse all parts thoroughly afterwards with plenty of fresh water.

i Note



The filter basket **3** can be washed in the dishwasher. Make sure that it does not get jammed in the dishwasher.

- ▶ The permanent filter **2** may be permanently stained by the ground coffee used. This is normal and is not a quality impairment.
 - ▶ Replace the permanent filter **2** if it becomes leaky or otherwise defective. See the section "**Ordering replacement parts**".
- 4) Wipe the filter basket holder **4** with a damp cloth.
 - 5) Wipe the appliance with a damp cloth. If required, use a mild washing-up liquid on the cloth. Ensure that there are no detergent residues on the appliance, and that the appliance is completely dry before using it again.

Descaling

Descale the appliance at regular intervals.

i Note

- ▶ Depending on the hardness of your water and how often you use the appliance, the necessary descaling intervals may vary considerably. At the latest, the appliance must be descaled when the brewing takes noticeably longer.

Use a typical descaling agent for coffee machines to descale the appliance. Follow the instructions of the manufacturer to prepare the descaling solution.

Proceed as follows to descale:

- 1) Open the appliance lid **13**, and add an appropriate quantity of descaling agent to the water tank **10**. Then fill the water tank **10** with cold water up to the MAX mark **11**.
- 2) Make sure that the filter basket **3** and permanent filter **2** have been inserted into the filter basket holder **4**.
- 3) Place the thermal mug **7** without the lid **6** in the middle of the stand **8**.
- 4) Press the ON/OFF switch **9**, and allow the descaling solution to brew for about 1 minute, until about 1/4 of the descaling solution has flowed into the thermal mug **7**.
- 5) Switch off the appliance, and allow the descaling solution to take effect for 15 minutes. Then repeat steps 4 and 5 another 2 times.
- 6) Switch on the appliance, and allow the descaling solution to drain out until the water tank **10** is completely empty.
- 7) Allow the coffee machine to brew three times with the maximum amount of clean water.
- 8) Rinse the thermal mug **7**, lid **6**, filter basket **3** and permanent filter **2** thoroughly under flowing water. All residue of the descaling agent has now been removed, and you can use your coffee machine again.

Storage

- 1) If you do not intend to use the appliance for long periods, ensure that no coffee grounds remain in the appliance or the permanent filter **2**.
- 2) Clean the appliance again as described in "**Cleaning and care**".
- 3) Store the dry appliance in a clean and dust-free location, out of the reach of children.

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

i Note

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- ▶ Always include the article number (IAN) 460520_2401 with your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Disposal

Applies only to France:



Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive



2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

Technical data

Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Rated power	450 W
Useful volume of water tank 10	400 ml
Useful volume of thermal mug 7	400 ml

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 460520_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 460520_2401.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 460520_2401

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	14
Verwendete Warnhinweise und Symbole	14
Sicherheitshinweise	15
Lieferumfang	18
Gerätebeschreibung	18
Gerät aufstellen	18
Vor dem ersten Gebrauch	18
Kaffee brühen	19
Tipps für besten Kaffeegenuss	20
Reinigen und Pflegen	20
Reinigen	20
Entkalken	21
Aufbewahren	21
Ersatzteile bestellen	22
Entsorgung	22
Gerät entsorgen	22
Verpackung entsorgen	22
Technische Daten	23
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	23
Service	24
Importeur	24

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich der Zubereitung von Kaffee für den häuslichen Gebrauch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Verwendete Warnhinweise und Symbole


In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
--	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Spülmaschinengeeignet
	Bedienungsanleitung beachten

Sicherheitshinweise

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
-  Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Halten Sie das Gerät, die Netzanschlussleitung und den Netzstecker fern von Waschbecken, Spülen oder Gefäßen, die Wasser oder andere Flüssigkeiten enthalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Entnehmen Sie den Filterhalter und den Permanentfilter immer erst, wenn die Flüssigkeit vollständig abgelaufen ist.

⚠ **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie dafür niemals am Kabel.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem um das Gerät zu betreiben.

- Das Gerät darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Halten Sie den Permantfilter von spitzen oder scharfen Gegenständen fern, der Filter kann sonst reißen.
- Betreiben Sie das Gerät nie im Leerzustand ohne Wasser.
- Verwenden Sie ausschließlich frisches Trinkwasser für die Zubereitung von Kaffee.
- Entfernen Sie unbenutztes Wasser umgehend aus dem Wasserbehälter, um Kalk- und Algenbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Thermobecher beschädigt ist.

i HINWEISE FÜR DEN THERMOBECHER

- Der Thermobecher darf nicht in die Mikrowelle, in einen Ofen oder auf eine heiße Herdplatte gestellt werden.
- Der Thermobecher ist nicht für kohlenensäurehaltige Getränke geeignet.
- Verwenden Sie den Thermobecher nicht zum Warmhalten von Milchprodukten oder Babynahrung. Es besteht das Risiko von Bakterienbildung.
- Transportieren Sie den Thermobecher möglichst aufrecht, da er nur so vollständig auslaufsicher ist.
- Halten Sie den gefüllten Thermobecher von Kindern fern. Verbrühungsgefahr!
- Der frisch gebrühte Kaffee ist sehr heiß und wird im Thermobecher länger heiß gehalten. Seien Sie beim Trinken des Kaffees daher vorsichtig. Verbrühungsgefahr!

Lieferumfang

⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:


- Filterkaffeemaschine to go
- Thermobecher
- Filterhalter
- Permanentfilter
- Bedienungsanleitung

i **Hinweis**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Gerätebeschreibung

(Abbildung siehe Ausklappseite)

- 1 Filtergriff
- 2 Permanentfilter
- 3 Filterhalter
- 4 Filterhalteraufnahme
- 5 Verschlusslasche
- 6 Deckel
- 7 Thermobecher
- 8 Standfläche für Thermobecher
- 9 EIN/AUS-Schalter  (beleuchtet)
- 10 Wassertank
- 11 MAX-Markierung am Wassertank
- 12 Wasserauslass
- 13 Gerätedeckel
- 14 Griff des Gerätedeckels

Gerät aufstellen

⚠️ **GEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser auf, welches in Spülbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Benutzen Sie das Gerät nur auf einer trockenen Unterlage. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät nicht arbeitet.

! **ACHTUNG!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzeunempfindliche Oberfläche.
 - 2) Setzen Sie, falls noch nicht geschehen, den Permanentfilter **2** in den Filterhalter **3** ein. Achten Sie darauf, dass sie gut zusammengesetzt sind.
 - 3) Setzen Sie den Filterhalter **3** mit Permanentfilter **2** so in die Filterhalteraufnahme **4**, dass der Filtergriff **1** in die Aussparung der Filterhalteraufnahme **4** passt (siehe Abbildung A auf der Ausklappseite).
 - 4) Stellen Sie den Thermobecher **7** ohne Deckel **6** mittig auf die Standfläche **8**.
 - 5) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Vor dem ersten Gebrauch

Das Gerät ist wie beschrieben aufgestellt.

Reinigen Sie das Gerät, indem Sie 3 Brühvorgänge nur mit Wasser und ohne Kaffee durchlaufen lassen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor.

- 1) Öffnen Sie den Gerätedeckel **13** und füllen Sie den Wassertank **10** bis zur MAX-Markierung **11** (ca. 400 ml) mit kaltem Trinkwasser.

! **ACHTUNG!**

- ▶ Füllen Sie niemals mehr Wasser in den Wassertank **10** ein als bis zu MAX-Markierung **11**.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Aus dem Wasserauslass **12** des Gerätedeckels **13** entweicht heißer Wasserdampf! Es besteht Verbrühungsgefahr!
 - ▶ Öffnen Sie niemals den Gerätedeckel **13** während des Brühvorganges! Es können heiße Dampfschwaden entweichen oder heißes Wasser hinaus spritzen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **13**, so dass er hörbar einrastet, und starten Sie den ersten Brühvorgang durch Drücken des EIN/AUS-Schalters **U** **9**. Die Leuchte des EIN/AUS-Schalters **U** **9** leuchtet auf. Lassen Sie das Wasser in den Thermobecher **7** durchfließen.
 - 3) Schütten Sie das Wasser aus dem Thermobecher **7** aus.
 - 4) Nach dem Brühvorgang schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Leuchte des EIN/AUS-Schalters **U** **9** erlischt. Führen Sie weitere 2 Brühvorgänge ohne Kaffee durch und schütten Sie auch dieses Wasser weg. Lassen Sie das Gerät nach jedem Brühvorgang mindestens 5 Minuten abkühlen.
 - 5) Spülen Sie anschließend den Thermobecher **7** mit Deckel **6**, den Filterhalter **3** und den Permanentfilter **2** in klarem Wasser gründlich aus.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Kaffee brühen

- 1) Öffnen Sie den Gerätedeckel **13**.
- 2) Setzen Sie, falls noch nicht geschehen, den Filterhalter **3** mit Permanentfilter **2** in die Filterhalteraufnahme **4** ein.

i Hinweis

- ▶ Falls Sie Ihr Kaffeepulver selber mahlen, empfehlen wir einen mittleren Mahlgrad zu wählen. Je feiner der Mahlgrad, desto intensiver und bitterer, je gröber der Mahlgrad, desto wässriger und säuerlicher schmeckt der Kaffee.

- ▶ Wenn Sie zu fein gemahlene Kaffeepulver verwenden, kann der Permanentfilter **2** verstopfen und Wasser läuft aus dem Filterhalter **3** heraus.

- 3) Füllen Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter **2** ein.

i Hinweis

- ▶ Füllen Sie ca. 4 gehäufte Teelöffel (ca. 20 g) gemahlene Kaffeepulver ein. Sie können die Menge je nach persönlichem Geschmack variieren, füllen Sie jedoch nie mehr Kaffeepulver ein als bis zur Max-Markierung am Permanentfilter **2**.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie nur Trinkwasser zur Zubereitung des Kaffees! Füllen Sie das frische Wasser immer erst kurz vor der Benutzung ein.
- 4) Befüllen Sie den Wassertank **10** bis zur MAX-Markierung **11** mit kaltem Wasser. Schließen Sie den Gerätedeckel **13**.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Aus dem Wasserauslass **12** entweicht heißer Wasserdampf! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie niemals den Gerätedeckel **13** während des Brühvorganges! Es können heiße Dampfschwaden entweichen oder heißes Wasser hinaus spritzen. Es besteht Verbrühungsgefahr!

- 5) Stellen Sie den Thermobecher **7** ohne Deckel **6** mittig auf die Standfläche **8**.

- 6) Schließen Sie den Gerätedeckel **13**, so dass er hörbar einrastet, und drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **U** **9**. Der EIN/AUS-Schalter **U** **9** leuchtet. Der Brühvorgang beginnt nach einem kurzen Moment.

i Hinweis

- ▶ Sie können den Brühvorgang jederzeit durch Drücken des EIN/AUS-Schalters **U** **9** stoppen.
- ▶ Nach dem Brühvorgang schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Leuchte des EIN/AUS-Schalters **U** **9** erlischt daraufhin.

- 7) Wenn kein Kaffee mehr in den Thermobecher 7 hineintropft, können Sie den Thermobecher 7 entnehmen.

Sie können den Kaffee entweder sofort servieren oder im verschlossenen Thermobecher 7 aufbewahren und später genießen. Beachten Sie dabei, dass das Kaffeearoma nach längerer Standzeit nachlässt.

i Hinweis

- Beim Brühen des Kaffees geht Wasser verloren: Zum einen verdampft ein Teil des Wassers und zum anderen bleibt immer etwas Wasser im Kaffeepulver zurück. Daher wird immer etwas weniger Kaffee im Thermobecher 7 sein, als Sie Wasser in den Wassertank 10 gefüllt haben.

- 8) Um den Thermobecher 7 zu verschließen, setzen Sie den Deckel 6 auf und drehen ihn im Uhrzeigersinn zu. Klappen Sie die Verschlusslasche 5 nach unten, so dass sie einrastet.

⚠ WARNUNG!

- Der frisch gebrühte Kaffee ist sehr heiß und wird im Thermobecher 7 länger heiß gehalten. Seien Sie beim Trinken des Kaffees daher vorsichtig. Verbrühungsgefahr!

- 9) Zum Trinken ziehen Sie die Verschlusslasche 5 nach oben.

- 10) Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Tipps für besten Kaffeegenuss

- Eine saubere Kaffeemaschine ist die Voraussetzung für die Zubereitung eines guten Kaffees. Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig wie im Abschnitt **"Reinigen und Pflegen"** beschrieben. Verwenden Sie für die Kaffeemaschine immer frisches, kaltes Wasser.
- Für optimalen Kaffeegeschmack kaufen Sie ganze Kaffeebohnen und mahlen Sie sie erst kurz vor dem Aufbrühen fein.

- Kaffeebohnen verlieren schnell an Aroma. Bewahren Sie die Kaffeebohnen nach dem Öffnen der Verpackung in einem gut verschlossenen Behälter an einem dunklen und kühlen Ort auf.

- Verwenden Sie das Kaffeepulver nicht wieder, da dies den Geschmack des Kaffees stark beeinträchtigt. Das Aufwärmen von Kaffee ist nicht zu empfehlen, da der Kaffee direkt nach dem Aufbrühen am besten schmeckt.

- Reinigen Sie die Kaffeemaschine, wenn sie durch zu starke Extraktion ölig wird. Kleine Öltröpfchen auf der Oberfläche des gebrühten, schwarzen Kaffees sind auf die Extraktion von Öl aus dem Kaffeepulver zurückzuführen. Öligkeit kann häufiger auftreten, wenn stark geröstete Kaffeesorten verwendet werden.

Reinigen und Pflegen

Reinigen

⚠ GEFAHR!



Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ WARNUNG!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!

ⓘ ACHTUNG!

- Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
 - 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel 18, entnehmen Sie den Filterhalter 3 und den Permanentfilter 2.

- 3) Spülen Sie den Filterhalter **3**, den Permanentfilter **2** und den Thermobecher **7** mit Deckel **6** per Hand in mildem Spülwasser. Spülen Sie die Teile danach gründlich mit klarem Wasser ab.

i Hinweis



Der Filterhalter **3** kann in der Spülmaschine gereinigt werden. Achten Sie jedoch darauf, ihn nicht einzuklemmen.

- ▶ Der Permanentfilter **2** kann sich durch den Gebrauch mit Kaffeepulver dauerhaft verfärben. Dies ist normal und stellt keine Qualitätsminderung dar.
 - ▶ Tauschen Sie den Permanentfilter **2** aus, wenn er undicht oder anderweitig defekt ist. Beachten Sie hierfür das Kapitel „**Ersatzteile bestellen**“.
- 4) Wischen Sie die Filterhalteraufnahme **4** mit einem feuchten Tuch aus.
- 5) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Stellen Sie jedoch sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass es vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.

Entkalken

Entkalken Sie die Kaffeemaschine in regelmäßigen Abständen.

i Hinweis

- ▶ Die nötigen Entkalkungsabstände können je nach Härtegrad Ihres Wassers und je nach Häufigkeit der Benutzung sehr unterschiedlich sein. Spätestens, wenn sich die Brühzeit deutlich verlängert, muss das Gerät entkalkt werden.

Zum Entkalken verwenden Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers, um die Entkalkungslösung zu erstellen.

So gehen Sie zum Entkalken vor:

- 1) Öffnen Sie den Gerätedeckel **13** und geben Sie eine geeignete Menge Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**. Füllen Sie anschließend den Wassertank **10** bis zur MAX-Markierung **11** mit kaltem Wasser.
- 2) Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter **3** und der Permanentfilter **2** in der Filterhalteraufnahme **4** eingesetzt sind.
- 3) Stellen Sie den Thermobecher **7** ohne Deckel **6** mittig auf die Standfläche **8**.
- 4) Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **U** **9** und lassen Sie die Entkalkungslösung ca. 1 Minute lang aufbrühen, bis etwa 1/4 der Entkalkungslösung in den Thermobecher **7** geflossen ist.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie die Entkalkungslösung 15 Minuten einwirken. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 noch 2 Mal.
- 6) Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie die Entkalkungslösung ablaufen, bis der Wassertank **10** völlig leer ist.
- 7) Lassen Sie die Kaffeemaschine dreimal mit klarem Wasser und maximaler Wassermenge brühen.
- 8) Spülen Sie den Thermobecher **7**, den Deckel **6**, den Filterhalter **3** und den Permanentfilter **2** gründlich unter fließendes Wasser. Dann sind alle Entkalkungsmittelreste entfernt und Sie können das Gerät wieder benutzen.

Aufbewahren

- 1) Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, stellen Sie sicher, dass sich keine Kaffeepulverreste im Gerät und im Permanentfilter **2** befinden.
- 2) Reinigen Sie das Gerät wie unter „**Reinigen und Pflegen**“ beschrieben.
- 3) Lagern Sie das trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

i Hinweis

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 460520_2401 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar,

unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

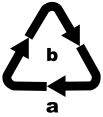


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls

gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~ 50–60 Hz
Nennleistung	450 W
Nutzvolumen Wassertank ⑩	400 ml
Nutzvolumen Thermobecher ⑦	400 ml

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonund die Artikelnummer (IAN) 460520_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 460520_2401 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 460520_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	26
Utilisation conforme	26
Avertissements et symboles utilisés	26
Avertissements de sécurité	27
Matériel fourni	30
Description de l'appareil	30
Installation de l'appareil	30
Avant la première utilisation	30
Percolation du café	31
Astuces pour un café exceptionnel	32
Nettoyage et entretien	32
Nettoyage	32
Détartrage	33
Rangement	34
Commander des pièces de rechange	34
Recyclage	34
Recyclage de l'appareil	34
Recyclage de l'emballage	35
Caractéristiques techniques	35
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	35
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	37
Service après-vente	38
Importateur	38

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à la préparation de café pour un usage domestique. Il est exclusivement réservé à un usage domestique. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme.

Avertissements et symboles utilisés


Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	<p>DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p>

	<p>PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.</p>
	<p>ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "Attention" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.</p>
	<p>Remarque : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.</p>
	<p>Courant/tension alternatif(ive)</p>
	<p>Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.</p>
	<p>Va au lave-vaisselle</p>
	<p>Observer le mode d'emploi</p>

Avertissements de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris les dangers encourus.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
-  N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Risque d'électrocution !
- Ne saisissez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Conservez l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche secteur à l'écart des lavabos, éviers ou récipients contenant de l'eau ou d'autres liquides.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

- Risque de brûlure ! Certaines pièces deviennent très chaudes pendant l'utilisation !
- En cas d'usage abusif, il existe un risque de blessures.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- N'utilisez l'appareil que conformément à sa destination. En cas d'usage erroné, il existe un risque de blessures !
- Après l'utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- Des vapeurs brûlantes s'échappent lors de l'utilisation de l'appareil. Faites attention à ne pas vous brûler ! Respectez toujours une distance suffisante avec la vapeur.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre.
- Aucun liquide ne doit couler sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- Ne retirez jamais le porte-filtre et le filtre permanent tant que le liquide ne s'est pas complètement écoulé.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent que les critères de sécurité sont remplis.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.
- Évitez les chocs sur l'appareil, tenez-le éloigné des poussières, des produits chimiques, évitez les fortes variations de température ou la proximité de sources de chaleur (fours, radiateurs).
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur ; pour ce faire, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être placé dans un placard pendant l'utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. Cet appareil a été uniquement conçu pour une utilisation en intérieur.
- Tenez le filtre permanent éloigné des objets pointus ou tranchants, sans quoi il risque de se déchirer.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide sans eau.
- Pour la préparation de café, utilisez exclusivement de l'eau potable fraîche.
- Videz immédiatement l'eau inutilisée restant dans le réservoir à eau afin d'éviter la formation de calcaire et d'algues.
- N'utilisez pas l'appareil si le gobelet isotherme est endommagé.

i REMARQUES POUR LE GOBELET ISOTHERME

- Ne pas mettre le gobelet isotherme dans le four micro-ondes ni dans un four et ne pas le poser sur une plaque de cuisson chaude.
- Le gobelet isotherme n'est pas adapté aux boissons gazeuses.
- N'utilisez pas le gobelet isotherme pour maintenir au chaud des produits laitiers ou des aliments pour bébé. Il existe un risque de développement de bactéries.
- Transportez le gobelet isotherme le plus possible à la verticale, car il n'est complètement étanche que dans cette position.
- Tenez le gobelet isotherme rempli éloigné des enfants. Risque d'ébouillantage !
- Le café fraîchement préparé est brûlant et il est maintenu plus longtemps chaud dans le gobelet isotherme. Soyez par conséquent prudent lorsque vous buvez le café. Risque d'ébouillantage !

Matériel fourni

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer.
Il y a un risque d'étouffement.

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :


- Cafetière filtre à emporter
- Gobelet isotherme
- Porte-filtre
- Filtre permanent
- Mode d'emploi

i Remarque

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente.

Description de l'appareil

(Figure : voir le volet dépliant)

- 1) Poignée de filtre
- 2) Filtre permanent
- 3) Porte-filtre
- 4) Logement du porte-filtre
- 5) Languette d'obturation
- 6) Couvercle
- 7) Gobelet isotherme
- 8) Surface de pose du gobelet isotherme
- 9) Interrupteur MARCHE/ARRÊT  (lumineux)
- 10) Réservoir à eau
- 11) Repère MAX sur le réservoir à eau
- 12) Orifice de sortie d'eau
- 13) Couvercle de l'appareil
- 14) Poignée du couvercle de l'appareil

Installation de l'appareil

⚠ DANGER !

- ▶ Ne placez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau présente par exemple dans des lavabos ou d'autres récipients. Utilisez toujours l'appareil sur une surface de travail sèche. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil ne fonctionne pas.

! ATTENTION !

- ▶ Ne posez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- 1) Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
 - 2) Si ce n'est pas encore fait, insérez le filtre permanent **2** dans le porte-filtre **3**.
Veillez à ce qu'ils soient bien emboîtés.
 - 3) Placez le porte-filtre **3** avec filtre permanent **2** dans le logement du porte-filtre **4**, de sorte que la poignée de filtre **1** s'insère dans l'encoche du logement du porte-filtre **4** (voir figure A sur le volet dépliant).
 - 4) Posez le gobelet isotherme **7** sans couvercle **6** au milieu de la surface de pose **8**.
 - 5) Branchez la fiche secteur dans la prise secteur.

Avant la première utilisation

L'appareil est installé conformément à la description.

Nettoyez l'appareil en effectuant 3 percolations avec de l'eau seulement et sans café. Procédez comme suit.

- 1) Ouvrez le couvercle de l'appareil **13** et remplissez le réservoir à eau **10** jusqu'au repère Max **11** (env. 400 ml) avec de l'eau potable froide.

⚠ ATTENTION !

- ▶ Ne versez jamais dans le réservoir à eau 10 une quantité d'eau supérieure au repère MAX 11.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ De la vapeur brûlante sort par l'orifice de sortie d'eau 12 du couvercle de l'appareil 13 ! Il existe un risque d'ébullantage !
- ▶ N'ouvrez jamais le couvercle de l'appareil 13 pendant la percolation ! Des vapeurs brûlantes peuvent se dégager ou de l'eau chaude gicler. Il existe un risque d'ébullantage !

2) Fermez le couvercle de l'appareil 13 de sorte qu'il s'enclenche de manière audible, et démarrez la première percolation en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 9. Le voyant de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 9 s'allume. Laissez l'eau s'écouler dans le gobelet isotherme 7.

3) Jetez l'eau du gobelet isotherme 7.

4) L'appareil s'éteint automatiquement après la percolation. Le voyant de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 9 s'éteint. Effectuez 2 autres percolations sans café et jetez également cette eau. Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 5 minutes après chaque percolation.

5) Rincez ensuite soigneusement le gobelet isotherme 7 avec couvercle 6, le porte-filtre 3 et le filtre permanent 2 à l'eau claire.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Percolation du café

- 1) Ouvrez le couvercle de l'appareil 13.
- 2) Si ce n'est pas encore fait, insérez le porte-filtre 3 avec filtre permanent 2 dans le logement du porte-filtre 4.

i Remarque

- ▶ Si vous moulez vous-même le café, nous recommandons de sélectionner un degré de mouture moyen. Plus le degré de mouture est fin, plus le goût sera intense et amer, plus le degré de mouture est grossier, plus le café aura un goût d'eau et acide.
- ▶ Si vous utilisez du café moulu trop fin, le filtre permanent 2 peut se boucher et de l'eau risque de couler du porte-filtre 3.

3) Versez du café moulu dans le filtre permanent 2.

i Remarque

- ▶ Versez env. 4 cuillères à café bombées (env. 20 g) de café moulu. Vous pouvez adapter la quantité en fonction de vos goûts personnels, ne versez toutefois jamais de café moulu au-delà du repère Max présent sur le filtre permanent 2.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Utilisez seulement de l'eau potable pour préparer le café ! Versez toujours l'eau fraîche dans l'appareil peu de temps avant l'utilisation.

4) Remplissez le réservoir à eau 10 jusqu'au repère MAX 11 avec de l'eau froide. Fermez le couvercle de l'appareil 13.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ De la vapeur brûlante sort par l'orifice de sortie d'eau 12 ! Il existe un risque d'ébullantage !
- ▶ N'ouvrez jamais le couvercle de l'appareil 13 pendant la percolation ! Des vapeurs brûlantes peuvent se dégager ou de l'eau chaude gicler. Il existe un risque d'ébullantage !

5) Posez le gobelet isotherme 7 sans couvercle 6 au milieu de la surface de pose 8.

- 6) Fermez le couvercle de l'appareil **13** de sorte qu'il s'enclenche de manière audible, et appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT **9**. L'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT **9** s'allume. La percolation commence après un bref instant.

i Remarque

- ▶ Vous pouvez interrompre la percolation à tout moment en appuyant sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT **9**.
 - ▶ L'appareil s'éteint automatiquement après la percolation. Le voyant de l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT **9** s'éteint ensuite.
- 7) Lorsque le café ne s'écoule plus dans le gobelet isotherme **7**, vous pouvez retirer le gobelet isotherme **7**.
Vous pouvez soit servir immédiatement le café, soit le conserver dans le gobelet isotherme **7** fermé et le savourer plus tard. Notez que l'arôme du café diminue lorsqu'on le laisse reposer plus longtemps.

i Remarque

- ▶ La quantité d'eau diminue pendant la percolation : d'une part elle s'évapore et d'autre part il reste toujours un peu d'eau dans le café moulu. Il y aura de ce fait toujours un peu moins de café dans le gobelet isotherme **7** que d'eau versée dans le réservoir à eau **10**.
- 8) Pour fermer le gobelet isotherme **7**, posez le couvercle **6** dessus et tournez-le dans le sens horaire. Abaissez la languette d'obturation **5** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

! AVERTISSEMENT !

- ▶ Le café fraîchement préparé est brûlant et il est maintenu plus longtemps chaud dans le gobelet isotherme **7**. Soyez par conséquent prudent lorsque vous buvez le café. Risque d'ébouillantage !
- 9) Pour boire, relevez la languette d'obturation **5**.
- 10) Si vous ne souhaitez plus utiliser l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

Astuces pour un café exceptionnel

- Une machine à café propre est la condition préalable pour préparer un bon café. Nettoyez régulièrement la machine à café comme indiqué à la section "**Nettoyage et entretien**". Utilisez uniquement de l'eau fraîche et froide dans la machine à café.
- Pour un café au goût optimal, achetez du café en gains et moulez-le juste avant la percolation.
- Le café en grains perd rapidement son arôme. Après ouverture de l'emballage, conservez le café en grains dans un récipient bien fermé, dans un endroit frais et à l'abri de la lumière.
- Ne réutilisez pas le café moulu, car cela modifie fortement le goût du café. Le réchauffage du café n'est pas recommandé, car le goût du café est meilleur directement après la percolation.
- Nettoyez la machine à café si elle devient grasse en raison d'une extraction trop importante. Les petites gouttes d'huile à la surface du café noir préparé proviennent de l'extraction de l'huile présente dans le café moulu. Cet aspect huileux peut apparaître plus souvent lorsqu'on utilise des variétés de café fortement torréfiées.

Nettoyage et entretien

Nettoyage

! DANGER !



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Risque d'électrocution !

! AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur. Risque d'électrocution !
- ▶ Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

⚠ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, corrosifs ou chimiques pour nettoyer l'appareil. Ils attaquent la surface de l'appareil.
- 1) Retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
 - 2) Ouvrez le couvercle de l'appareil **13**, retirez le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2**.
 - 3) Rincez à la main le porte-filtre **3**, le filtre permanent **2** et le gobelet isotherme **7** avec couvercle **6** avec de l'eau additionnée d'un peu de produit vaisselle doux. Rincez ensuite les pièces abondamment à l'eau claire.

i Remarque



Le porte-filtre **3** peut être lavé au lave-vaisselle. Veillez cependant à ne pas le coincer.

- ▶ Le filtre permanent **2** peut se colorer du fait de l'utilisation de café moulu. Ceci est normal et ne constitue pas une diminution de qualité.
 - ▶ Remplacez le filtre permanent **2** s'il fuit ou s'il présente un autre défaut. Voir le chapitre "**Commander des pièces de rechange**".
- 4) Essuyez le logement du porte-filtre **4** avec un chiffon humidifié.
 - 5) Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. Si nécessaire, versez un peu de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Assurez-vous cependant qu'il n'y a plus de liquide vaisselle résiduel sur l'appareil et qu'il est entièrement sec avant une nouvelle utilisation.

Détartrage

Détartrez la machine à café à intervalles réguliers.

i Remarque

- ▶ Les intervalles de détartrage nécessaires peuvent être très différents en fonction du degré de dureté de votre eau et de la fréquence d'utilisation. L'appareil doit être détartré au plus tard lorsque la percolation prend beaucoup plus de temps.

Pour détartrer, utilisez un détartrant du commerce pour machines à café. Respectez les instructions du fabricant pour reconstituer la solution détartrante.

Voici comment procéder au détartrage :

- 1) Ouvrez le couvercle de l'appareil **13** et versez une quantité appropriée de détartrant dans le réservoir à eau **10**. Remplissez ensuite le réservoir à eau **10** jusqu'au repère MAX **11** avec de l'eau froide.
- 2) Assurez-vous que le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2** sont insérés dans le logement du porte-filtre **4**.
- 3) Posez le gobelet isotherme **7** sans couvercle **6** au milieu de la surface de pose **8**.
- 4) Appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT **9** et laissez couler la solution détartrante env. 1 minute jusqu'à ce qu'environ 1/4 de la solution détartrante se soit écoulée dans le gobelet isotherme **7**.
- 5) Éteignez l'appareil et laissez agir la solution détartrante pendant 15 minutes. Répétez 2 fois les étapes 4 et 5.
- 6) Allumez l'appareil et laissez couler la solution détartrante jusqu'à ce que le réservoir à eau **10** soit complètement vide.
- 7) Laissez passer trois fois la quantité maximale d'eau claire dans la machine à café.
- 8) Rincez soigneusement le gobelet isotherme **7**, le couvercle **6**, le porte-filtre **3** et le filtre permanent **2** à l'eau courante. Tous les restes de détartrant sont alors éliminés et vous pouvez réutiliser l'appareil.

Rangement

- 1) Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, assurez-vous qu'il ne reste plus de café moulu dedans ainsi que dans le filtre permanent ②.
- 2) Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre "**Nettoyage et entretien**".
- 3) Rangez l'appareil sec dans un endroit propre, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

Commander des pièces de rechange

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement des pièces de rechange pour ce produit sur www.kompennass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

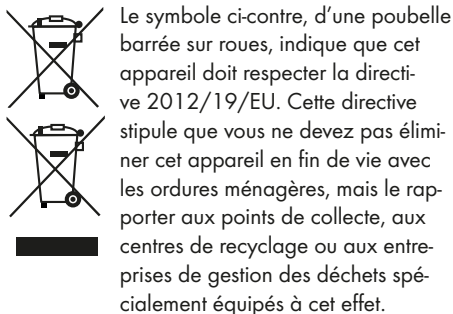
i Remarque

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 460520_2401.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Recyclage



Recyclage de l'appareil



Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

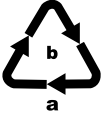


Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire.

Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance nominale	450 W
Volume utile du réservoir à eau 10	400 ml
Volume utile du gobelet isotherme 7	400 ml

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 460520_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocolant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 460520_2401.

Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 460520_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 460520_2401.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 460520_2401

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	40
Gebruik in overeenstemming met bestemming	40
Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	40
Veiligheidsvoorschriften	41
Inhoud van het pakket	44
Apparaatbeschrijving	44
Apparaat opstellen	44
Vóór het eerste gebruik	44
Koffie zetten	45
Tips om optimaal van de koffie te genieten	46
Reiniging en onderhoud	46
Reinigen	46
Ontkalken	47
Opbergen	47
Vervangingsonderdelen bestellen	48
Afvoeren	48
Apparaat afvoeren	48
Verpakking afvoeren	48
Technische gegevens	49
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	49
Service	50
Importeur	50

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.



De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product aan het einde van de levensduur. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het zetten van koffie voor huishoudelijk gebruik. Het is uitsluitend bestemd voor het gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet voor commerciële doeleinden.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming.

Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen


In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	<p>GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.</p>
--	---

	<p>WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.</p>
	<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.</p>
	<p>Vaatwasmachinebestendig</p>
	<p>Gebruiksaanwijzing opvolgen</p>

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke risico's voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
-  Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Gevaar voor een elektrische schok!
- Pak het apparaat nooit met natte of vochtige handen vast.
- Houd het apparaat, het netsnoer en de stekker uit de buurt van gootstenen, wasbakken of voorwerpen die water of andere vloeistoffen bevatten.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.

- Verbrandingsgevaar! Sommige onderdelen worden tijdens het gebruik zeer heet!
- Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel.
- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor die doeleinden waarvoor het bestemd is. Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel!
- Na gebruik bevat het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- Bij gebruik van het apparaat ontstaat hete stoom. Let erop dat u zich niet daaraan brandt! Neem voldoende afstand tot de stoom in acht.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- Er mag geen vloeistof over de stekkeraansluiting van het apparaat lopen.
- Verwijder de filterhouder en het permanente filter altijd pas wanneer de vloeistof volledig is doorgelopen.

❗ **LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele vervangingsonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Bescherm het apparaat tegen stoten, stof, chemicaliën, sterke temperatuurschommelingen en warmtebronnen die te dicht in de nabijheid staan (kachels, verwarming).
- Pak, om de stekker uit het stopcontact te halen, altijd de stekker zelf vast, trek nooit aan het snoer.

- Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- Het apparaat mag tijdens gebruik niet in een kast worden geplaatst.
- Gebruik het apparaat nooit in de openlucht. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Houd het permante filter uit de buurt van puntige of scherpe voorwerpen, anders kan het scheuren.
- Gebruik het apparaat nooit in lege toestand zonder water.
- Gebruik voor het zetten van koffie uitsluitend vers drinkwater.
- Haal ongebruikt water onmiddellijk uit het waterreservoir, om kalk- en algvorming te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de thermobeker beschadigd is.

i AANWIJZINGEN VOOR DE THERMOBEKER

- De thermobeker mag niet in de magnetron, in een oven of op een hete kookplaat worden geplaatst.
- De thermobeker is niet geschikt voor koolzuurhoudende dranken.
- Gebruik de thermobeker niet om zuivelproducten of babyvoeding warm te houden. Er is een risico op bacterievorming.
- Verplaats de thermobeker zo mogelijk rechtop, want alleen op die manier is hij volledig lekvrij.
- Houd de gevulde thermobeker uit de buurt van kinderen. Gevaar voor brandwonden!
- De vers gezette koffie is erg heet en blijft in de thermobeker langer heet. Wees daarom voorzichtig bij het drinken van de koffie. Gevaar voor brandwonden!

Inhoud van het pakket

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.
Er bestaat verstikkingsgevaar.

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:


- Filterkoffiemachine to go
- Thermobeker
- Filterhouder
- Permanent filter
- Gebruiksaanwijzing

i **Opmerking**

- ▶ Controleer of de levering compleet is en of er geen zichtbare schade is.
- ▶ Neem contact op met de servicehotline als de levering niet compleet is of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport.

Apparaatbeschrijving

(afbeelding: zie uitvouwpagina)

- 1 Filterhandgreep
- 2 Permanent filter
- 3 Filterhouder
- 4 Opname voor filterhouder
- 5 Sluiting
- 6 Deksel
- 7 Thermobeker
- 8 Plateau voor thermobeker
- 9 Aan-uitknop  (verlicht)
- 10 Waterreservoir
- 11 MAX-markering op het waterreservoir
- 12 Wateruitloop
- 13 Apparaatdeksel
- 14 Handgreep van het apparaatdeksel

Apparaat opstellen

⚠ GEVAAR!

- ▶ Plaats het apparaat nooit in de buurt van water dat zich in gootstenen of andere reservoirs bevindt. Gebruik het apparaat alleen op een droge ondergrond. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat uitgeschakeld is.

! **LET OP!**

- ▶ Plaats het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen.
- 1) Plaats het apparaat op een egale en hittebestendige ondergrond.
 - 2) Mocht dit nog niet zijn gebeurd: plaats het permanente filter **2** in de filterhouder **3**. Let erop dat het filter correct in de houder zit.
 - 3) Plaats de filterhouder **3** met het permanente filter **2** zodanig in de opname voor de filterhouder **4**, dat de filterhandgreep **1** in de uitsparing van de opname voor de filterhouder **4** past (zie afbeelding A op de uitvouwpagina).
 - 4) Plaats de thermobeker **7** zonder deksel **6** midden op het plateau **8**.
 - 5) Steek de stekker in het stopcontact.

Vóór het eerste gebruik

Het apparaat is opgesteld zoals beschreven.

Reinig het apparaat door drie keer alleen water zonder koffie door het apparaat te laten lopen. Ga daartoe als volgt te werk.

- 1) Open het apparaatdeksel **13** en vul het waterreservoir **10** tot aan de MAX-markering **11** (ca. 400 ml) met koud drinkwater.

! **LET OP!**

- ▶ Giet in het waterreservoir **10** nooit meer water dan tot de MAX-markering **11**.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Uit de wateruitloop **12** van het apparaatdeksel **13** komt hete stoom! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
 - ▶ Open nooit het apparaatdeksel **13** terwijl de koffie wordt gezet! Er kan hete stoom ontsnappen of er kan heet water opspatten. Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- 2) Sluit het apparaatdeksel **13**, zodat het hoorbaar vastklikt, en start de eerste koffiezetprocedure door op de aan-uitknop **⏻ 9** te drukken. Het lampje van de aan-uitknop **⏻ 9** brandt. Laat het water doorlopen in de thermobeker **7**.
 - 3) Giet het water uit de thermobeker **7**.
 - 4) Na het koffiezetten gaat het apparaat automatisch uit. Het lampje van de aan-uitknop **⏻ 9** gaat uit. Herhaal dit nog twee keer zonder koffie en giet ook dit water weg. Laat het apparaat na elke keer koffiezetten minstens 5 minuten afkoelen.
 - 5) Spoel daarna de thermobeker **7** met deksel **6**, de filterhouder **3** en het permanente filter **2** grondig om met schoon water.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Koffie zetten

- 1) Open het apparaatdeksel **13**.
- 2) Mocht dit nog niet zijn gebeurd: plaats de filterhouder **3** met het permanente filter **2** in de opname voor de filterhouder **4**.

i Opmerking

- ▶ Als u uw koffiebonen zelf maalt, raden we aan om een gemiddelde maling te kiezen. Hoe fijner de maling, hoe intensiever en bitterder de koffie smaakt. Hoe grover de maling, hoe wateriger en zuurder de koffie smaakt.

- ▶ Wanneer u te fijn gemalen koffiepoeder gebruikt, kan het permanente filter **2** verstopt raken en loopt er water uit de filterhouder **3**.
- 3) Doe koffiepoeder in het permanente filter **2**.

i Opmerking

- ▶ Voeg ongeveer 4 theelepels met kop (ongeveer 20 gram) gemalen koffiepoeder toe. U kunt de hoeveelheid variëren op basis van uw persoonlijke smaak, maar voeg nooit meer koffiepoeder toe dan tot aan de MAX-markering op het permanente filter **2**.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik uitsluitend drinkwater om koffie te zetten! Voeg het verse water altijd pas vlak voor gebruik toe.
- 4) Vul het waterreservoir **10** tot aan de MAX-markering **11** met koud water. Sluit het apparaatdeksel **13**.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Uit de wateruitloop **12** komt hete stoom! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
 - ▶ Open nooit het apparaatdeksel **13** terwijl de koffie wordt gezet! Er kan hete stoom ontsnappen of er kan heet water opspatten. Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- 5) Plaats de thermobeker **7** zonder deksel **6** midden op het plateau **8**.
 - 6) Sluit het apparaatdeksel **13**, zodat het hoorbaar vastklikt, en druk op de aan-uitknop **⏻ 9**. Het lampje van de aan-uitknop **⏻ 9** brandt. Het apparaat begint na een kort moment met het zetten van de koffie.

i Opmerking

- ▶ U kunt de bereiding op elk moment stoppen door op de aan-uitknop **⏻ 9** te drukken.
- ▶ Na het koffiezetten gaat het apparaat automatisch uit. Het lampje van de aan-uitknop **⏻ 9** gaat ook uit.

- 7) Wanneer er geen koffie meer in de thermobeker 7 druppelt, kunt u de thermobeker 7 van het plateau halen.

U kunt de koffie direct serveren of in de afgesloten thermosbeker 7 bewaren en later opdrinken. Houd er rekening mee dat het koffiearoma afneemt als de koffie langer blijft staan.

i Opmerking

- ▶ Bij het bereiden van koffie gaat er water verloren: een deel van het water verdampt en een deel ervan blijft in de gemalen koffie zitten. Daarom zal in de thermobeker 7 altijd iets minder koffie zitten dan u water in het waterreservoir 10 hebt gegoten.
- 8) Om de thermobeker 7 te sluiten, plaatst u het deksel 6 erop en draait u het met de wijzers van de klok mee dicht. Klap de sluiting 5 omlaag, zodat die vastklikt.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De vers gezette koffie is erg heet en blijft in de thermobeker 7 langer heet. Wees daarom voorzichtig bij het drinken van de koffie. Gevaar voor brandwonden!
- 9) Als u de koffie wilt drinken, trekt u de sluiting 5 omhoog.
- 10) Als u het apparaat niet meer wilt gebruiken, haalt u de stekker uit het stopcontact.

Tips om optimaal van de koffie te genieten

- Een schoon koffiezetapparaat is een voorwaarde voor het zetten van goede koffie. Reinig het koffiezetapparaat regelmatig zoals beschreven in het hoofdstuk "**Reiniging en onderhoud**". Gebruik voor het koffiezetapparaat altijd vers, koud water.
- Voor een optimale koffiesmaak koopt u ongemalen koffiebonen en maalt u ze vlak voor het koffiezetten.

- Koffiebonen verliezen snel hun aroma. Bewaar de koffiebonen na het openen van de verpakking in een goed afgesloten bus of pot op een donkere en koele plaats.
- Gebruik het koffiopoeder niet opnieuw, omdat dit de smaak van de koffie sterk beïnvloedt. Opwarmen van koffie wordt niet aanbevolen, omdat koffie direct na het zetten het lekkerst smaakt.
- Reinig het koffiezetapparaat als het vettig wordt door sterke extractie. Kleine oliedruppeltjes op het oppervlak van de gezette zwarte koffie zijn te wijten aan de extractie van olie uit het koffiopoeder. Vettigheid kan vaker voorkomen wanneer sterk gebrande koffievariëteiten worden gebruikt.

Reiniging en onderhoud

Reinigen

⚠ GEVAAR!



Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Gevaar voor een elektrische schok!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Laat het apparaat na gebruik altijd afkoelen alvorens het te reinigen. Verbrandingsgevaar!

! LET OP!

- ▶ Gebruik nooit schurende, agressieve of chemische reinigingsmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Deze tasten het oppervlak van het apparaat aan.
- 1) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
 - 2) Open het apparaatdeksel 13 en verwijder de filterhouder 3 en het permanente filter 2.

- 3) Was de filterhouder **3**, het permanente filter **2** en de thermobeker **7** met deksel **6** met de hand af in mild zeepsop. Spoel daarna de onderdelen grondig af met schoon water.

i Opmerking



De filterhouder **3** kan in de vaatwasser worden gereinigd. Zorg ervoor dat u deze niet vastklemt in de vaatwasser.

- ▶ Het permanente filter **2** kan door het gebruik van koffiepoeder blijvend verkleuren. Dit is normaal en duidt niet op kwaliteitsafname.
 - ▶ Vervang het permanente filter **2** wanneer het lek is of anderszins defect is. Raadpleeg hiervoor het hoofdstuk "**Vervangingsonderdelen bestellen**".
- 4) Veeg de opname voor de filterhouder **4** schoon met een vochtige doek.
 - 5) Veeg het apparaat af met een vochtige doek. Doe zo nodig wat mild afwasmiddel op de doek. Controleer of er geen afwasmiddelresten op het apparaat zijn achtergebleven en of het apparaat volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt.

Ontkalken

Ontkalk het koffiezetapparaat regelmatig.

i Opmerking

- ▶ Het interval tussen de ontkalkingsbeurten hangt af van de hardheid van uw water en de gebruiksfrequentie van het apparaat. Het apparaat moet uiterlijk worden ontkalkt als het koffiezetten aanzienlijk langer duurt.

Gebruik voor het ontkalken een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel voor koffiezetapparaten. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht om de ontkalkingsoplossing te maken.

Zo ontkalkt u het apparaat:

- 1) Open het apparaatdeksel **13** en doe een passende hoeveelheid ontkalkingsmiddel in het waterreservoir **10**. Vul daarna het waterreservoir **10** tot aan de MAX-markering **11** met koud water.
- 2) Vergewis u ervan dat de filterhouder **3** en het permanente filter **2** in de opname voor de filterhouder **4** zijn geplaatst.
- 3) Plaats de thermobeker **7** zonder deksel **6** midden op het plateau **8**.
- 4) Druk op de aan-uitknop **9** en laat de ontkalkingsoplossing ca. 1 minuut doorlopen, tot ongeveer 1/4 van de ontkalkingsoplossing in de thermobeker **7** is gestroomd.
- 5) Zet het apparaat uit en laat de ontkalkingsoplossing 15 minuten inwerken. Herhaal stap 4 en 5 nog twee keer.
- 6) Zet het apparaat aan en laat de ontkalkingsoplossing verder doorlopen, tot het waterreservoir **10** volledig leeg is.
- 7) Laat het koffiezetapparaat driemaal met schoon water en maximaal watervolume doorlopen.
- 8) Spoel de thermobeker **7**, het deksel **6**, de filterhouder **3** en het permanente filter **2** grondig uit onder stromend water. Hierdoor worden alle resten van het ontkalkingsmiddel verwijderd. Daarna is het apparaat weer klaar voor gebruik.

Opbergen

- 1) Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, controleer dan of er geen resten gemalen koffiepoeder in het apparaat en het permanente filter **2** zitten.
- 2) Reinig het apparaat zoals beschreven in "**Reiniging en onderhoud**".
- 3) Berg het droge apparaat op een schone en stofvrije plaats op, buiten bereik van kinderen.

Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd gemakkelijk op internet nabestellen op www.kompennass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

i Opmerking

- Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 460520_2401 bij uw bestelling.
- Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar,

vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamel punten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.

Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: -7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Technische gegevens

Netspanning	220-240 V ~ 50-60 Hz
Nominaal vermogen	450 W
Nuttig volume waterreservoir 10	400 ml
Nuttig volume thermobeker 7	400 ml

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitssnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwesitie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 460520_2401 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 460520_2401 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 460520_2401

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	52
Použití v souladu s určením.	52
Použitá výstražná upozornění a symboly.	52
Bezpečnostní pokyny	53
Rozsah dodávky	56
Popis přístroje	56
Umístění přístroje	56
Před prvním použitím	56
Spaření kávy	57
Tipy pro nejlepší požitek z kávy	58
Čištění a údržba	58
Čištění.	58
Odvápnění.	59
Uložení	59
Objednávání náhradních dílů	59
Likvidace	60
Likvidace přístroje.	60
Likvidace obalu	60
Technické údaje	60
Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	60
Servis	62
Dovozce	62

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek.



Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj se používá pouze k přípravě kávy pro domácí potřebu. Je určen výhradně pro použití v domácnostech. Není určen k profesionálnímu použití.

Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Použitá výstražná upozornění a symboly


V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	<p>NEBEZPEČÍ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
	<p>VÝSTRAHA! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.</p>

	<p>OPATRNĚ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.</p>
	<p>POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.</p>
	<p>Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.</p>
	<p>Střídavý proud/napětí</p>
	<p>Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.</p>
	<p>Lze mýt v myčce nádobí</p>
	<p>Dbejte návodu k obsluze</p>

Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- Děti mladší než 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
-  Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin.
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Přístroje se nikdy nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Přístroj, napájecí kabel a síťovou zástrčku uchovávejte mimo dosah umyvadel, dřezů nebo nádob obsahujících vodu nebo jiné kapaliny.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

- Nebezpečí popálení! Během používání jsou některé díly velmi horké!
- Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění.
- Přístroj nikdy nepoužívejte pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením. Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění!
- Po použití je na povrchu topného prvku ještě zbytkové teplo.
- Při použití přístroje vzniká horká pára. Dbejte na to, abyste se neopařili! Udržujte od páry dostatečnou vzdálenost.
- Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky.
- Na konektor přístroje nesmí vytéct žádná kapalina.
- Držák filtru a permanentní filtr vždy vyjměte, až když kapalina zcela odtekla.

⚠ **POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a vniknutím kapalin.
- Chraňte přístroj před nárazy, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a působením zdrojů tepla v jeho bezprostřední blízkosti (kamna, topná tělesa).
- Při odpojování ze zásuvky uchopte síťový adaptér vždy za zástrčku; nikdy netahejte za tím účelem za kabel.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- Přístroj se během používání nesmí stavět do skříně.
- Nikdy neprovozujte přístroj venku. Tento přístroj je určen k použití ve vnitřních prostorách.

- Permanentní filtr udržujte mimo dosah špičatých nebo ostrých předmětů, jinak se může roztrhnout.
- Přístroj nikdy neprovozujte naprázdno bez vody.
- Pro přípravu kávy používejte pouze čerstvou pitnou vodu.
- Nepoužitou vodu z nádržky na vodu ihned odstraňte, abyste zabránili tvorbě vodního kamene a řas.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je termohrněk poškozený.

i UPOZORNĚNÍ K TERMOHRNKU

- Termohrněk se nesmí stavět do mikrovlnné trouby, pečicí trouby ani na horkou varnou desku.
- Termohrněk není vhodný na nápoje sycené oxidem uhličitým.
- Termohrněk nepoužívejte k udržování teploty mléčných výrobků nebo dětské výživy. Hrozí riziko tvorby bakterií.
- Termohrněk přepravujte pokud možno ve vzpřímené poloze, protože jedině tak zajistíte jeho úplnou nepropustnost.
- Naplněný termohrněk uchovávejte mimo dosah dětí. Nebezpečí opaření!
- Čerstvě uvařená káva je velmi horká a v termohrnku vydrží déle horká. Při pití kávy proto buďte opatrní. Nebezpečí opaření!

Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Obalový materiál není na hraní.
Hrozí nebezpečí udušení.

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- přenosný kávovar
- termohrnek
- držák filtru
- permanentní filtr
- návod k obsluze

i Upozornění

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo dopravou kontaktujte servisní zákaznickou linku.

Popis přístroje

(Zobrazení viz výklopná strana)

- 1 rukojeť filtru
- 2 permanentní filtr
- 3 držák filtru
- 4 uchycení držáku filtru
- 5 uzavírací jazýček
- 6 víko
- 7 termohrnek
- 8 odkládací plocha pro termohrnek
- 9 vypínač ☺ (osvětlený)
- 10 nádržka na vodu
- 11 značka MAX na nádržce na vodu
- 12 výpusť vody
- 13 víko přístroje
- 14 úchyt víka přístroje

Umístění přístroje

⚠ NEBEZPEČÍ!

- ▶ Přístroj v žádném případě nestavte v blízkosti vody, obsažené v umyvadlech či jiných nádobách. Přístroj používejte pouze na suchém podkladu. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když přístroj nepracuje.

! POZOR!

- ▶ Přístroj nikdy nestavte do blízkosti tepelných zdrojů.
- 1) Přístroj postavte vždy na rovný a tepelně odolný povrch.
 - 2) Pokud se tak ještě nestalo, vsadte permanentní filtr 2 do držáku filtru 3. Dbejte na to, aby byly správně sestaveny.
 - 3) Vložte držák filtru 3 s permanentním filtrem 2 do uchycení držáku filtru 4 tak, aby rukojeť filtru 1 pasovala do vybrání v uchycení držáku filtru 4 (viz obrázek A na výklopné straně).
 - 4) Postavte termohrnek 7 bez víka 6 do středu na odkládací plochu 8.
 - 5) Zasuňte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Před prvním použitím

Přístroj je sestaven podle popisu.

Přístroj vyčistěte tak, že necháte proběhnout 3 postupy spařování pouze s vodou a bez kávy. Postupujte takto.

- 1) Otevřete víko přístroje 13 a naplňte nádržku na vodu 10 po značku MAX 11 (cca 400 ml) studenou pitnou vodou.

! POZOR!

- ▶ Do nádržky na vodu 10 nikdy nenalévejte více vody než po značku MAX 11.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Z výstupu vody **12** víka přístroje **13** uniká horká vodní pára! Hrozí nebezpečí opaření!
 - ▶ Během spaření nikdy neotevírejte víko přístroje **13**! Může dojít k úniku horké páry nebo může vystříknout horká voda. Hrozí nebezpečí opaření!
- 2) Zavřete víko přístroje **13** tak, aby slyšitelně zaskočilo, a spusíte první postup spařování stisknutím vypínače **⏻ 9**. Světlo vypínače **⏻ 9** se rozsvítí. Nechejte vodu protéct do termohrnku **7**.
 - 3) Vylijte vodu z termohrnku **7**.
 - 4) Po postupu spařování se přístroj automaticky vypne. Světlo vypínače **⏻ 9** zhasne. Proveďte další 2 postupy spařování bez kávy a vylijte také tuto vodu. Přístroj nechte po každém postupu spařování alespoň 5 minut vychladnout.
 - 5) Propláchněte poté termohrněk **7** s víkem **6**, držák filtru **3** a permanentní filtr **2** důkladně v čisté vodě.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

Spaření kávy

- 1) Otevřete víko přístroje **13**.
 - 2) Pokud se tak ještě nestalo, vsaďte držák filtru **3** s permanentním filtrem **2** do uchycení držáku filtru **4**.
- i Upozornění**
- ▶ Pokud si kávový prášek melete sami, doporučujeme zvolit střední stupeň mletí. Čím jemnější je stupeň mletí, tím káva chutná intenzivněji a hořčeji, a čím hrubší je stupeň mletí, tím chutná vodnatěji a kyseleji.
 - ▶ Pokud použijete příliš jemně namletý kávový prášek, může se permanentní filtr **2** ucpat a voda bude vytékat z držáku filtru **3**.
- 3) Naplňte kávový prášek do permanentního filtru **2**.

i Upozornění

- ▶ Naplňte cca 4 vrchovaté čajové lžičky (cca 20 g) mletého kávového prášku. Množství můžete měnit podle vlastní chuti, nikdy však nesypejte více kávového prášku, než po značku maxima na permanentním filtru **2**.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pro přípravu kávy použijte pouze pitnou vodu! Čerstvou vodu plňte vždy až krátce před použitím.
- 4) Do nádržky na vodu **10** naplňte studenou vodu po značku MAX **11**. Zavřete víko přístroje **13**.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Z výstupu vody **12** uniká horká vodní pára! Hrozí nebezpečí opaření!
 - ▶ Během spaření nikdy neotevírejte víko přístroje **13**! Může dojít k úniku horké páry nebo může vystříknout horká voda. Hrozí nebezpečí opaření!
- 5) Postavte termohrněk **7** bez víka **6** do středu na odkládací plochu **8**.
 - 6) Zavřete víko přístroje **13** tak, aby slyšitelně zaskočilo, a stiskněte vypínač **⏻ 9**. Vypínač **⏻ 9** svítí. Postup spařování se spustí za krátký okamžik.

i Upozornění

- ▶ Spařování můžete kdykoliv zastavit stisknutím vypínače **⏻ 9**.
 - ▶ Po postupu spařování se přístroj automaticky vypne. Světlo vypínače **⏻ 9** poté zhasne.
- 7) Když do termohrnku **7** již nekape káva, můžete termohrněk **7** odebrat. Kávu můžete buď ihned servírovat nebo uchovávat v uzavřeném termohrnku **7** a později si vychutnat. Dbejte přitom, že kávové aroma po delším stání zeslábně.

i Upozornění

- ▶ Při spařování kávy se ztrácí voda: Za prvé se část vody odpaří a za druhé vždy zůstane trochu vody v mleté kávě. Proto je v termohrnku **7** vždy o něco méně kávy, než kolik vody jste nalili do nádržky na vodu **10**.
- 8) Chcete-li termohrněk **7** uzavřít, nasadíte víko **6** a utáhněte jej ve směru hodinových ručiček. Zaklapněte uzavírací jazyček **5** dolů, aby zaskočil.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Čerstvě uvařená káva je velmi horká a v termohrnku **7** vydrží déle horká. Při pití kávy proto buďte opatrní. Nebezpečí opaření!
- 9) K pití vytáhněte uzavírací jazyček **5** směrem nahoru.
- 10) Pokud přístroj již nechcete používat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Tipy pro nejlepší požitek z kávy

- Předpokladem pro přípravu dobré kávy je čistý kávovar. Kávovar pravidelně čistěte, jak je popsáno v odstavci „Čištění a údržba“.
Do kávovaru vždy používejte čerstvou studenou vodu.
- Pro optimální chuť kávy kupte zrnkovou kávu a namelte ji nejemno až krátce před spařováním.
- Zrnková káva rychle ztrácí své aroma. Po otevření balení uchovávejte zrnkovou kávu v těsně uzavřené nádobě na tmavém a chladném místě.
- Kávový prášek znovu nepoužívejte, protože to výrazně ovlivňuje chuť kávy. Ohřívání kávy se nedoporučuje, protože káva chutná nejlépe hned po spařování.
- Pokud dojde ke znečištění kávovaru v důsledku nadměrné extrakce, vyčistěte jej. Drobné olejové kapičky na povrchu uvařené černé kávy jsou způsobeny extrakcí oleje z kávového prášku; olejnatost se může častěji objevit při použití silně pražených odrůd kávy.

Čištění a údržba

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ!



Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- ▶ Před čištěním nechte přístroj vždy nejprve vychladnout. Nebezpečí popálení!

! POZOR!

- ▶ Nikdy nepoužívejte k čištění přístroje abrazivní, agresivní nebo chemické čisticí prostředky. Tyto poškozují povrch přístroje.

- 1) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a přístroj nechte vychladnout.
- 2) Otevřete víko přístroje **18**, vyjměte držák filtru **3** a permanentní filtr **2**.
- 3) Propláchněte držák filtru **3**, permanentní filtr **2** a termohrněk **7** s víkem **6** ručně v mírné oplachové vodě. Poté díly důkladně opláchněte čistou vodou.

i Upozornění



Držák filtru **3** lze mýt v myčce nádobí. Dbejte však na to, aby se nezaklínil.

- ▶ Permanentní filtr **2** se může použitím kávového prášku trvale zbarvit. To je normální a nepředstavuje to zhoršení kvality.
 - ▶ Vyměňte permanentní filtr **2**, pokud je netěsný nebo jinak vadný. Dbejte kapitoly „Objednávání náhradních dílů“.
- 4) Otřete uchycení držáku filtru **4** vlhkým hadříkem.
 - 5) Otřete přístroj vlhkým hadříkem. V případě potřeby dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Ubezpečte se, že se v přístroji nenachází zbytky mycího prostředku a že je přístroj před opětovným použitím zcela suchý.

Odvápňení

Odvápňujte kávovar v pravidelných intervalech.

i Upozornění

- ▶ Potřebné intervaly pro odstraňování vodního kamene se mohou velmi lišit v závislosti na tvrdosti vody a podle četnosti používání. Přístroj je třeba odvápňit nejpозději tehdy, když se doba spařování výrazně prodlouží.

K odvápňení použijte běžně dostupný odvápňovací prostředek pro kávovary. Při přípravě odvápňovacího roztoku dbejte pokynů výrobce.

K odvápňení postupujte takto:

- 1) Otevřete víko přístroje **18** a dejte vhodné množství odvápňovacího prostředku do nádržky na vodu **10**. Poté do nádržky na vodu **10** naplňte studenou vodu po značku **MAX 11**.
- 2) Ujistěte se, že držák filtru **3** a permanentní filtr **2** jsou vloženy do uchycení držáku filtru **4**.
- 3) Postavte termohrnek **7** bez víka **6** do středu na odkládací plochu **8**.
- 4) Stiskněte vypínač **U** **9** a nechte odvápňovací roztok spařovat cca 1 minutu, dokud do termohrniku **7** nevěteče přibližně 1/4 odvápňovacího roztoku.
- 5) Vypněte přístroj a nechte odvápňovací roztok působit 15 minut. Kroky 4 a 5 zopakujte ještě 2krát.
- 6) Zapněte přístroj a nechte odvápňovací roztok odtékat, dokud nebude nádržka na vodu **10** zcela prázdná.
- 7) Nechte kávovar spařovat třikrát s čistou vodou a maximálním množstvím vody.
- 8) Propláchněte termohrnek **7**, víko **6**, držák filtru **3** a permanentní filtr **2** důkladně pod tekoucí vodou. Poté jsou všechny zbytky prostředku pro odstraňování vodního kamene odstraněny a přístroj můžete opět používat.

Uložení

- 1) Když přístroj delší dobu nepoužíváte, ujistěte se, zda se v přístroji a permanentním filtru **2** nenachází žádné zbytky kávového prášku.
- 2) Přístroj vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- 3) Suchý přístroj skladujte na čistém a bezprašném místě mimo dosah dětí.

Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese www.kompnass.com.



Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

i Upozornění

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 460520_2401.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Likvidace

Plati pouze pro Francii:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené

odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikách oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

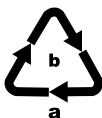


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a

číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Technické údaje

Síťové napětí	220–240 V ~ 50–60 Hz
Jmenovitý výkon	450 W
Užitečný objem nádržky na vodu 10	400 ml
Užitečný objem termohrnku 7	400 ml

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla. Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 460520_2401 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 460520_2401 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompnass@lidl.cz

IAN 460520_2401

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompnass.com

Spis treści

Wstęp	64
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	64
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	64
Wskazówki bezpieczeństwa	65
Zakres dostawy	68
Opis urządzenia	68
Ustawienie urządzenia	68
Przed pierwszym użyciem	68
Zaparzanie kawy	69
Porady, jak uzyskać najlepszy smak kawy	70
Czyszczenie i konserwacja	70
Czyszczenie	70
Odkamienianie	71
Przechowywanie	71
Zamawianie części zamiennych	72
Utylizacja	72
Utylizacja urządzenia	72
Utylizacja opakowania	72
Dane techniczne	73
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	73
Serwis	74
Importer	74

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania kawy do użytku domowego. Jest ono przeznaczone wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy używać go w celach komercyjnych.

Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole


W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnalizacyjne „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
--	---

	<p>OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
	<p>PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.</p>
	<p>UWAGA! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnalowe „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.</p>
	<p>Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.</p>
	<p>Prąd/napięcie przemiennie</p>
	<p>Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.</p>
	<p>Przystosowane do zmywania w zmywarce</p>
	<p>Przestrzegaj instrukcji obsługi</p>

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub upadło na ziemię.
- Urządzenie mogą używać dzieci od 8. roku życia oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Czyszczenia ani konserwacji należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są pod nadzorem.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być źródłem poważnych zagrożeń dla użytkownika. Powodują one również utratę gwarancji.
-  Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innej cieczy. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie chwytaj nigdy urządzenia wilgotnymi ani mokrymi rękoma.
- Nie zbliżaj urządzenia, sieciowego przewodu przyłączeniowego i wtyku sieciowego do umywalek, zlewów lub naczyń zawierających wodę bądź inne ciecze.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.

- Niebezpieczeństwo poparzenia! Niektóre części stają się w trakcie użytkowania bardzo gorące!
- Nieprawidłowe użycie urządzenia grozi obrażeniami.
- Nie używaj urządzenia do innych celów, niż opisane w tej instrukcji.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje niebezpieczeństwo powstania obrażeń!
- Po użyciu powierzchnia elementu grzejjego pozostaje jeszcze ciepła.
- W czasie korzystania z urządzenia wydostaje się gorąca para. Uważaj, aby się nie poparzyć! Zachowaj bezpieczny odstęp od wydobywającej się pary.
- Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- Na połączenie wtykowe urządzenia nie może wylać się żadna ciecz.
- Wyjmij uchwyt filtra i filtr stały dopiero po całkowitym wypłynięciu cieczy.

⚠ **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- Uszkodzone elementy wymieniaj zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- Urządzenie chronić przed wilgocią i przedostawaniem się cieczy do jego wnętrza.
- Chronić urządzenie przed uderzeniami, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i bliskością źródeł ciepła (piece, grzejniki).
- Zawsze wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania; nie ciągnij nigdy za przewód.

- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- Podczas korzystania z urządzenia nie wolno go umieszczać w szafce.
- Nigdy nie używaj urządzenia poza pomieszczeniami. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania wewnątrz pomieszczeń.
- Nie zbliżaj filtra stałego do przedmiotów ostrych lub ostro zakończonych, ponieważ może się rozerwać.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez wody, bez uprzedniego umieszczenia w nim produktów.
- Do przygotowania kawy używaj wyłącznie świeżej wody pitnej.
- Niezużytą wodę usuń niezwłocznie z pojemnika, aby nie dopuścić do powstawania kamienia i alg.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzony jest kubek termiczny.

i WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KUBKA TERMICZNEGO

- Kubka termicznego nie wolno wstawiać do kuchenki mikrofalowej, do pieca ani na gorącą kuchenkę.
- Kubek termiczny nie jest przystosowany do napojów gazowanych.
- Nie używaj kubka termicznego do utrzymywania w ciepłe produktów mlecznych lub żywności dla niemowląt. Istnieje ryzyko występowania bakterii.
- Transportuj kubek termiczny w miarę możliwości w pionie, ponieważ tylko w ten sposób jest całkowicie zabezpieczony przed wylewaniem się z niego płynu.
- Przechowuj napełniony kubek termiczny z dala od dzieci. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Świeżo parzona kawa jest bardzo gorąca i w kubku termicznym dłużej utrzymuje się jej ciepło. Dlatego zachowaj ostrożność podczas picia kawy. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia.

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:


- Ekspres przelewowy do kawy na wynos
- Kubek termiczny
- Uchwyt filtra
- Filtr stały
- Instrukcja obsługi

i Wskazówka

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem bądź transportem, skontaktuj się z infolinią serwisową.

Opis urządzenia

(Rysunek - patrz rozkładana okładka)

- 1 Uchwyt filtra
- 2 Filtr stały
- 3 Uchwyt filtra
- 4 Mocowanie kosza filtra
- 5 Kłapka zamykająca
- 6 Pokrywka
- 7 Kubek termiczny
- 8 Powierzchnia ustawienia kubka termicznego
- 9 Włącznik/wyłącznik  (świecący)
- 10 Zbiornik wody
- 11 Oznaczenie MAX na zbiorniku wody
- 12 Wylot wody
- 13 Pokrywka urządzenia
- 14 Uchwyt pokrywki urządzenia

Ustawienie urządzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ▶ Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w umywalce lub w innych naczyniach. Korzystaj z urządzenia wyłącznie na suchym podłożu. Bliskość wody stanowi zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

! UWAGA!

- ▶ Nigdy nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- 1) Postaw urządzenie na równym, odpornym na działanie wysokiej temperatury podłożu.
 - 2) Jeśli jeszcze tego nie zrobiono, włóż filtr stały **2** w uchwyt filtra **3**. Zwróć uwagę, aby były dobrze złożone.
 - 3) Włóż uchwyt filtra **3** z filtrem stałym **2** w mocowanie kosza filtra **4** w taki sposób, aby uchwyt filtra **1** pasował w wycięcie mocowania kosza filtra **4** (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
 - 4) Ustaw kubek termiczny **7** bez pokrywki **6** na środku powierzchni ustawienia **8**.
 - 5) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Przed pierwszym użyciem

Urządzenie jest ustawione, jak opisano.

Czyść urządzenie, wykonując 3 cykle zaparzania tylko z wodą i bez kawy. W tym celu wykonaj poniższe czynności.

- 1) Otwórz pokrywkę urządzenia **13** napełnij zbiornik wody **10** do oznaczenia MAX **11** (ok. 400 ml) zimną wodą.

! UWAGA!

- ▶ Nigdy nie nalewaj do zbiornika wody **10** więcej wody, niż do oznaczenia MAX **11**.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Z wylotu wody **12** pokrywki urządzenia **13** wydostaje się gorąca para wodna! Niebezpieczeństwo poparzenia!
 - ▶ Nigdy nie otwieraj pokrywki urządzenia **13** w czasie procesu zaparzania! Z urządzenia może wydobywać się gorąca para lub może przyskać gorąca woda. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- 2) Zamknij pokrywkę urządzenia **13** tak, aby zatrzasnęła się sztywno i rozpocznij proces zaparzania, naciskając włącznik/wyłącznik **9**. Lampa włącznika/wyłącznika **9** zapala się. Odczekaj, aż woda spłynie do kubka termicznego **7**.
 - 3) Wylej wodę z kubka termicznego **7**.
 - 4) Po parzeniu urządzenie wyłączy się automatycznie. Lampa włącznika/wyłącznika **9** gaśnie. Wykonaj 2 kolejne procesy zaparzania bez kawy i wylej również tę wodę. Po każdym parzeniu zostawiaj urządzenie do ostygnięcia na co najmniej 5 minut.
 - 5) Następnie dokładnie przepłucz kubek termiczny **7** z pokrywką **6**, uchwyt filtra **3** i filtr stały **2** w czystej wodzie.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Zaparzanie kawy

- 1) Otwórz pokrywkę urządzenia **13**.
- 2) Jeśli jeszcze tego nie zrobiono, włóż uchwyt filtra **3** z filtrem stałym **2** w mocowanie kosza filtra **4**.

i Wskazówka

- ▶ W przypadku samodzielnego mielenia kawy wybierz średni stopień zmielenia. Im drobniejszy stopień zmielenia, tym bardziej intensywny i gorzki, im grubszy stopień zmielenia, tym bardziej wodnisty i kwaśny jest smak kawy.

- ▶ Jeśli stosowana będzie zbyt drobno zmielona kawa, filtr stały **2** może się zatkać i woda wycieknie z uchwytu filtra **3**.

- 3) Wsyp zmieloną kawę do filtra stałego **2**.

i Wskazówka

- ▶ Wsyp ok. 4 czubatych łyżeczek (ok. 20 g) zmielonej kawy. Ilość może się zmieniać w zależności od osobistych upodobań, nie wsypuj jednak więcej zmielonej kawy niż do oznaczenia Max. na filtrze stałym **2**.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Do parzenia kawy używaj wyłącznie wody pitnej! Wlewaj świeżej wody zawsze dopiero tuż przed użyciem.
- 4) Wlej zimnej wody do zbiornika **10** do oznaczenia MAX **11**. Zamknij pokrywkę urządzenia **13**.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Z wylotu wody **12** wydostaje się gorąca para wodna! Niebezpieczeństwo poparzenia!
 - ▶ Nigdy nie otwieraj pokrywki urządzenia **13** w czasie procesu zaparzania! Z urządzenia może wydobywać się gorąca para lub może przyskać gorąca woda. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- 5) Ustaw kubek termiczny **7** bez pokrywki **6** na środku powierzchni ustawienia **8**.
 - 6) Zamknij pokrywkę urządzenia **13** tak, aby zatrzasnęła się sztywno i naciśnij włącznik/wyłącznik **9**. Włącznik/wyłącznik **9** świeci się. Po chwili rozpoczyna się proces zaparzania.

i Wskazówka

- ▶ Można zatrzymać proces zaparzania w dowolnym momencie, naciskając włącznik/wyłącznik **9**.
- ▶ Po zaparzeniu urządzenie wyłączy się automatycznie. Następnie lampa włącznika/wyłącznika **9** gaśnie.

- 7) Jeśli kawa już nie kapie do kubka termicznego 7, można wyjąć kubek termiczny 7. Kawę można podawać od razu lub przechować w zamkniętym kubku termicznym 7 i spożyć później. Pamiętaj jednak, że jeśli kawa stoi przez dłuższy czas, jej aromat słabnie.

i Wskazówka

- ▶ Podczas zaparzania kawy woda zanika: z jednej strony część wody odparowuje, a z drugiej zawsze pozostaje nieco wody w mielonej kawie. Dlatego w kubku termicznym 7 zawsze będzie nieco mniej kawy, niż nalano wody do zbiornika wody 10.
- 8) Aby zamknąć kubek termiczny 7, załóż pokrywkę 6 i dokręć ją, obracając w prawo. Złóż kłapkę zamykającą 5 do dołu, aby się zablokowała.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Świeżo parzona kawa jest bardzo gorąca i w kubku termicznym 7 dłużej utrzymuje się jej ciepło. Dlatego zachowaj ostrożność podczas picia kawy. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- 9) Aby wypić, pociągnij kłapkę zamykającą 5 do góry.
- 10) Jeśli urządzenie nie będzie dłużej używane, wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Porady, jak uzyskać najlepszy smak kawy

- Czysty ekspres do kawy to warunek konieczny przygotowania dobrej kawy. Czyść ekspres do kawy regularnie zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie i konserwacja”. Do ekspresu do kawy używaj zawsze świeżej zimnej wody.
- Aby uzyskać optymalny smak kawy, kupuj całe ziarna i miel je drobno dopiero tuż przed zaparzeniem.
- Ziarna kawy szybko tracą swój aromat. Po otwarciu opakowania przechowuj ziarna kawy w dobrze zamkniętym pojemniku i trzymaj je w ciemnym i chłodnym miejscu.

- Nie używaj zmielonej kawy ponownie, ponieważ znacznie pogarsza to smak kawy. Podgrzewanie kawy nie jest zalecane, ponieważ kawa smakuje najlepiej bezpośrednio po zaparzeniu.
- Czyść ekspres do kawy, jeśli z powodu zbyt silnej ekstrakcji jest on oleisty. Drobne kropelki oleju na powierzchni zaparzonej czarnej kawy są spowodowane ekstrakcją oleju ze zmielonej kawy. Oleistość może występować częściej, jeśli stosowane są mocno parzone gatunki kawy.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innej cieczy. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze odczekaj, aż ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

i UWAGA!

- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie używaj nigdy szorujących, żrących ani chemicznych środków czyszczących. Powodują one zniszczenie powierzchni urządzenia.
- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia.
 - 2) Otwórz pokrywkę urządzenia 13, wyjmij uchwyt filtra 3 i filtr stały 2.
 - 3) Przeplucz uchwyt filtra 3, filtr stały 2 i kubek termiczny 7 z pokrywką 6 ręcznie w delikatnej wodzie do mycia naczyń. Następnie wypłucz wszystkie elementy w czystej wodzie.

i Wskazówka



Uchwyt filtra **3** można myć w zmywarce. Uważaj jednak, aby go nie zaklinować.

- ▶ Filtr stały **2** w trakcie użytkowania z mieloną kawą może się przebarwić. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o gorszej jakości.
 - ▶ Wymieniaj filtr stały **2**, kiedy jest nieszczelny lub uszkodzony w inny sposób. Uwzględnij informacje z rozdziału „**Zamawianie części zamiennych**”.
- 4) Wytrzyj mocowanie kosza filtra **4** wilgotną ścierką.
 - 5) Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką. W razie konieczności użyć niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Upewnij się, że w urządzeniu nie pozostały resztki płynu do mycia oraz że urządzenie jest całkowicie suche przed ponownym użyciem.

Odkamienianie

Ekspres do kawy należy regularnie odkamieniać.

i Wskazówka

- ▶ Wymagane odstępy czasowe odkamieniania mogą się znacznie różnić w zależności od twardości wody i częstotliwości używania. Urządzenie należy odkamieniać najpóźniej wtedy, gdy znacznie wydłuży się czas zaparzania.

Do odkamieniania używaj powszechnie dostępnego odkamieniacza do ekspresów do kawy. Przestrzegaj zaleceń producenta dotyczących wykonywania roztworu odkamieniacza.

Proces odkamieniania:

- 1) Otwórz pokrywkę urządzenia **13** i dodaj właściwą ilość odkamieniacza do zbiornika wody **10**. Wlej zimnej wody do zbiornika **10** do oznaczenia MAX **11**.
- 2) Upewnij się, że uchwyt filtra **3** i filtr stały **2** są włożone do mocowania kosza filtra **4**.
- 3) Ustaw kubek termiczny **7** bez pokrywki **6** na środku powierzchni ustawienia **8**.
- 4) Naciśnij włącznik/wyłącznik **9** i pozostaw roztwór odkamieniacza do zagotowania przez ok. 1 minutę, aż około 1/4 jego wypłynie do kubka termicznego **7**.
- 5) Wyłącz urządzenie i pozostaw roztwór odkamieniacza, aby działał przez 15 minut. Powtórz kroki od 4 do 5 jeszcze 2 razy.
- 6) Włącz urządzenie i poczekaj na spłynięcie roztworu odkamieniacza, aż zbiornik wody **10** będzie całkowicie pusty.
- 7) Powtórz proces zaparzania ekspresem trzykrotnie z zastosowaniem czystej wody i jej maksymalną ilością.
- 8) Wypłucz kubek termiczny **7**, pokrywkę **6**, uchwyt filtra **3** i filtr stały **2** dokładnie pod bieżącą wodą. Wtedy wszystkie pozostałości odkamieniacza są usunięte i można ponownie używać urządzenia.

Przechowywanie

- 1) Jeżeli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, upewnij się, że nie pozostały w nim i w filtrze stałym **2** żadne resztki mielonej kawy.
- 2) Czyść urządzenie w sposób opisany w rozdziale „**Czyszczenie i konserwacja**”.
- 3) Przechowuj suche urządzenie w czystym i pozbawionym pyłów miejscu poza zasięgiem dzieci.

Zamawianie części zamiennych

Części zamienne dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie www.kompnass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

i Wskazówka

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailem.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 460520_2401.
- ▶ Pamiętaj, że nie we wszystkich krajach dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają

rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów.

Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220–240 V ~ 50–60 Hz
Moc znamionowa	450 W
Pojemność użytkowa zbiornika wody ⑩	400 ml
Pojemność użytkowa kubka termicznego ⑦	400 ml

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo tłamiwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 460520_2401 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 460520_2401.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 460520_2401

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	76
Používanie v súlade s určeným účelom	76
Použitie výstražné upozornenia a symboly	76
Bezpečnostné pokyny	77
Rozsah dodávky	80
Opis prístroja	80
Umiestnenie prístroja	80
Pred prvým použitím	80
Varenie kávy	81
Tipy pre najlepši pôžitok z kávy	82
Čistenie a údržba	82
Čistenie	82
Odstraňovanie vodného kameňa	82
Uskladnenie	83
Objednávanie náhradných dielov	83
Likvidácia	83
Likvidácia prístroja	84
Likvidácia obalu	84
Technické údaje	84
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	84
Servis	85
Dovozca	85

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a na uvedené použitie. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prístroj slúži výlučne na prípravu kávy pre domáce použitie. Je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nepoužívajte ho komerčne.

Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

Použitie výstražné upozornenia a symboly


V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	<p>NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
--	---

	<p>VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
	<p>OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.</p>
	<p>POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.</p>
	<p>Upozornenie: Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.</p>
	<p>Vhodné na umývanie v umývačke riadu</p>
	<p>Riad'te sa návodom na obsluhu</p>

Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred používaním skontrolujte, či sa na prístroji nenachádzajú viditeľné vonkajšie poškodenia. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Prístroj a jeho prívodný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Dôsledkom neodborných opráv môžu pre používateľa vzniknúť značné nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.
-  Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných kvapalín. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nikdy nechytajte prístroj mokrými alebo vlhkými rukami.
- Prístroj, prívodný kábel a sieťová zástrčka sa nesmú nachádzať v blízkosti umývadiel, drezov alebo nádob obsahujúcich vodu alebo iné kvapaliny.
- Ak sa prívodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

- Nebezpečenstvo popálenia! Niektoré diely sú počas používania veľmi horúce!
- Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely opísané v tomto návode.
- Prístroj používajte len na určený účel. Pri chybnom používaní prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Po použití je na povrchu vyhrievacieho prvku ešte zvyškové teplo.
- Pri používaní prístroja sa uvoľňuje horúca para. Dávajte si pozor, aby ste sa ňou neobarili! Udržujte dostatočnú vzdialenosť od pary.
- Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov.
- Na zástrčku prístroja sa nesmie dostať žiadna tekutina.
- Držiak filtra a trvalý filter vždy vyberte až vtedy, keď tekutina úplne odtečie.

⚠ **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- Chybné konštrukčné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a vniknutím tekutín.
- Prístroj chráňte pred nárazmi, prachom, chemikáliami, výraznými výkyvmi teplôt a príliš blízkymi zdrojmi tepla (sporáky, vyhrievacie telesá).
- Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, nikdy neťahajte za kábel.
- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Prístroj sa pri používaní nesmie postaviť do skrine.

- Prístroj nikdy neprevádzkujte v exteriéri. Tento prístroj je určený len na používanie v interiéri.
- Zabráňte kontaktu trvalého filtra so špicatými alebo ostrými predmetmi, aby sa neprerezal.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte v prázdnom stave bez vody.
- Na prípravu kávy používajte výlučne čerstvú pitnú vodu.
- Nepoužitú vodu okamžite odstráňte z nádrže na vodu, aby ste predišli tvorbe vodného kameňa a rias.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený termohrnček.

ⓘ POKYNY NA POUŽÍVANIE TERMOHRNČEKA

- Termohrnček sa nesmie dávať do mikrovlnnej rúry, do rúry ani na horúcu varnú dosku.
- Termohrnček nie je vhodný na sýtené nápoje.
- Termohrnček nepoužívajte na udržiavanie teploty mliečnych výrobkov alebo detskej výživy. Hrozí riziko tvorby baktérií.
- Ak je to možné, prepravujte termohrnček vo zvislej polohe, aby z neho nevytiekla tekutina.
- Naplnený termohrnček uchovávajte mimo dosahu detí.
Nebezpečenstvo obarenia!
- Čerstvo uvarená káva je veľmi horúca a v termohrnčeku zostane horúca dlhšie. Preto pite kávu opatrne. Nebezpečenstvo obarenia!

Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:


- kávovar na filtrovanú kávu
- termohrnček
- držiak filtra
- trvalý filter
- návod na obsluhu

i Upozornenie

- Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na servisnú horúcu linku.

Opis prístroja

(obrázok pozri na roztváracjej strane)

- 1 Rukoväť filtra
- 2 Trvalý filter
- 3 Držiak filtra
- 4 Priestor na držiak filtra
- 5 Uzatváracia spona
- 6 Veko
- 7 Termohrnček
- 8 Odkladacia plocha pre termohrnček
- 9 Spínač ZAP/VYP  (s osvetlením)
- 10 Nádržka na vodu
- 11 Značka MAX na nádržke na vodu
- 12 Výstup vody
- 13 Veko prístroja
- 14 Rukoväť veka prístroja

Umiestnenie prístroja

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Prístroj v žiadnom prípade nekladte do blízkosti vody, ktorá sa nachádza v umývadlách alebo iných nádobách. Prístroj používajte iba na suchej podložke. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď prístroj nepracuje.

! POZOR!

- Nikdy nekladte prístroj do blízkosti zdrojov tepla.
- 1) Prístroj postavte na rovný povrch odolný proti teplu.
 - 2) Vložte trvalý filter **2** do držiaka filtra **3**. Dbajte na to, aby boli dobre spojené.
 - 3) Držiak filtra **3** s trvalým filtrom **2** umiestnite do priestoru na držiak filtra **4** tak, aby rukoväť filtra **1** zapadla do otvoru v priestore na držiak filtra **4** (pozri obrázok A na roztváracjej strane).
 - 4) Položte termohrnček **7** bez veka **6** do stredu odkladacej plochy **8**.
 - 5) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred prvým použitím

Prístroj je zmontovaný podľa opisu.

Vyčistite prístroj tak, že necháte prejsť 3 cykly varenia iba s vodou bez kávy. Postupujte takto.

- 1) Otvorte veko prístroja **13** a naplňte nádržku na vodu **10** po značku MAX **11** (približne 400 ml) studenou pitnou vodou.

! POZOR!

- Nikdy nedávajte do nádržky na vodu **10** viac vody, ako je značka MAX **11**.

⚠ VÝSTRAHA!

- Z výstupu vody **12** veka prístroja **13** uniká horúca para! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- Nikdy neotvárajte veko prístroja **13** počas varenia! Môžu unikáť horúce pary alebo vystrekovať horúca voda. Hrozí nebezpečenstvo obarenia!

- 2) Zatvorte veko prístroja **13** tak, aby počutelne zapadlo, a spustíte prvý proces varenia stlačením spínača ZAP/VYP **9**. Kontrolka spínača ZAP/VYP **9** sa rozsvieti. Nechajte vodu tiecť do termohrnčeka **7**.
- 3) Vylejte vodu z termohrnčeka **7**.
- 4) Po procese varenia sa prístroj automaticky vypne. Kontrolka spínača ZAP/VYP **9** zhasne. Vykonajte ďalšie 2 cykly varenia bez kávy a aj túto vodu vylejte. Po každom procese varenia nechajte prístroj aspoň 5 minút vychladnúť.
- 5) Potom termohrnček **7** s vekom **6**, držiak filtra **3** a trvalý filter **2** dôkladne opláchnite čistou vodou.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Varenie kávy

- 1) Otvorte veko prístroja **13**.
- 2) Vložte držiak filtra **3** s trvalým filtrom **2** do priestoru na držiak filtra **4**.

i Upozornenie

- ▶ V prípade, že si kávu meliete sami, odporúčame zvoliť stredný stupeň mletia. Čím je stupeň mletia jemnejší, tým je káva intenzívnejšia a horkejšia, čím je stupeň mletia hrubší, tým je káva vodnatejšia a kyslejšia.
- ▶ Ak použijete kávu, ktorá je zomletá príliš jemne, trvalý filter **2** sa môže upchať a voda bude vytekať z držiaka filtra **3**.

- 3) Dajte mletú kávu do trvalého filtra **2**.

i Upozornenie

- ▶ Použite asi 4 kopcovité lyžičky (cca 20 g) mletej kávy. Množstvo môžete zvoliť podľa chuti, ale nikdy nepresiahnite značku Max na trvalom filtri **2**.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Na prípravu kávy používajte iba pitnú vodu! Čerstvú vodu nalejte vždy tesne pred použitím.

- 4) Naplňte nádržku na vodu **10** studenou vodou po značku MAX **11**. Zatvorte veko prístroja **13**.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Z výstupu vody **12** uniká horúca para! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
 - ▶ Nikdy neatvárajte veko prístroja **13** počas varenia! Môžu unikáť horúce pary alebo vystrekovať horúca voda. Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- 5) Položte termohrnček **7** bez veka **6** do stredu odkladacej plochy **8**.
 - 6) Zatvorte veko prístroja **13** tak, aby počutelne zapadlo, a stlačte spínač ZAP/VYP **9**. Spínač ZAP/VYP **9** svieti. Po krátkej chvíli sa začne proces varenia.

i Upozornenie

- ▶ Proces varenia môžete kedykoľvek zastaviť stlačením spínača ZAP/VYP **9**.
- ▶ Po procese varenia sa prístroj automaticky vypne. Kontrolka spínača ZAP/VYP **9** potom zhasne.

- 7) Keď do termohrnčeka **7** nekvapká káva, môžete termohrnček **7** vybrať. Kávu môžete podávať ihneď alebo ju nechať v uzavretom termohrnčeku **7** a vychutnať si ju neskôr. Pamätajte na to, že aróma kávy sa po dlhšom odstáti zniží.

i Upozornenie

- ▶ Pri varení kávy sa stráca voda: Po prvé sa časť vody vyparí a po druhé vždy zostane trochu vody v mletej káve. Preto bude v termohrnčeku **7** vždy trochu menej kávy ako vody, ktorú ste dali do nádržky na vodu **10**.
- 8) Ak chcete termohrnček **7** uzavrieť, nasadte veko **6** a otočte ním v smere hodinových ručičiek. Zatlačte uzatváraciu sponu **5** nadol tak, aby zaskočila.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Čerstvo uvarená káva je veľmi horúca a v termohrnčeku **7** zostane horúca dlhšie. Preto pite kávu opatrne. Nebezpečenstvo obarenia!

- 9) Ak sa chcete napiť, vytiahnite uzatváraciu sponu **5** nahor.
- 10) Ak už prístroj nechcete používať, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Tipy pre najlepši pôžitok z kávy

- Predpokladom na prípravu dobrej kávy je čistý kávovar. Kávovar pravidelne čistíte, ako je opísané v časti „**Čistenie a údržba**“.
- V kávovare vždy používajte čerstvú studenú vodu.
- Pre optimálnu chuť kávy si kúpte zrnkovú kávu a tesne pred varením ju pomelte.
- Zrnková káva rýchlo stráca arómu. Po otvorení obalu skladujte zrnkovú kávu v dobre uzavretej nádobe na tmavom a chladnom mieste.
- Mletú kávu nepoužívajte opakovane, pretože to výrazne ovplyvní chuť kávy. Zohrievanie kávy sa neodporúča, pretože káva chutí najlepšie hneď po uvarení.
- Vyčistíte kávovar, ak sa v dôsledku nadmernej extrakcie zamastí. Malé kvapôčky oleja na povrchu uvarenej čiernej kávy sú spôsobené extrakciou oleja z mletej kávy. Olejatosť môže byť bežnejšia pri použití silne pražených káv.

Čistenie a údržba

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO!



Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných kvapalín. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

VÝSTRAHA!

- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- ▶ Pred čistením prístroj nechajte vždy najskôr vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!

POZORI!

- ▶ Na čistenie prístroja nepoužívajte abrazívne, agresívne alebo chemické čistiace prostriedky. Môžu narušiť povrch prístroja.
- 1) Najprv vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
 - 2) Otvorte veko prístroja **13**, vyberte držiak filtra **3** a trvalý filter **2**.
 - 3) Držiak filtra **3**, trvalý filter **2** a termohrnček **7** s vekom **6** ručne opláchnite vodou s jemným prostriedkom na umývanie riadu. Potom diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Upozornenie



- ▶ Držiak filtra **3** je možné umývať v umývačke riadu. Dávajte však pozor na to, aby sa nezasekol.
 - ▶ Trvalý filter **2** môže v dôsledku použitej mletej kávy natrvalo zmeniť farbu. Je to normálne a nepredstavuje to zníženie kvality.
 - ▶ Vymeňte trvalý filter **2**, ak netesní alebo ak sa poškodí. Pozrite si kapitolu „**Objednávanie náhradných dielov**“.
- 4) Priestor na držiak filtra **4** utrite vlhkou handričkou.
 - 5) Prístroj utrite vlhkou handričkou. Podľa potreby dajte na handričku jemný prostriedok na umývanie riadu. Dbajte však na to, aby sa na prístroji nenachádzali žiadne zvyšky čistiacего prostriedku a aby bol prístroj pred opätovným používaním úplne suchý.

Odstraňovanie vodného kameňa

Kávovar v pravidelných intervaloch čistíte od vodného kameňa.

Upozornenie

- ▶ Potrebné intervaly odstraňovania vodného kameňa sa môžu značne líšiť v závislosti od tvrdosti vašej vody a frekvencie používania. Prístroj je potrebné odvápníť najneskôr vtedy, keď sa výrazne predĺži čas varenia.

Na odstránenie vodného kameňa použite komerčne dostupný odvápnovací prostriedok pre kávu. Pri príprave odvápnovacieho roztoku postupujte podľa pokynov výrobcu.

Pri odstraňovaní vodného kameňa postupujte takto:

- 1) Otvorte veko prístroja **19** a pridajte do nádržky na vodu **10** vhodné množstvo odvápnovacieho prostriedku. Potom naplňte nádržku na vodu **10** studenou vodou po značku MAX **11**.
- 2) Uistite sa, že držiak filtra **3** a trvalý filter **2** sú vložené do priestoru na držiak filtra **4**.
- 3) Položte termohrnček **7** bez veka **6** do stredu odkladacej plochy **8**.
- 4) Stlačte spínač ZAP/VYP **9** a nechajte odvápnovací roztok prevariť asi 1 minútu, kým asi 1/4 odvápnovacieho roztoku nevytečie do termohrnčeka **7**.
- 5) Prístroj vypnite a nechajte odvápnovací roztok pôsobiť 15 minút. Opakujte kroky 4 a 5 ešte 2-krát.
- 6) Zapnite prístroj a nechajte odvápnovací roztok vyteciť, kým nebude nádržka na vodu **10** úplne prázdna.
- 7) Nechajte v kávuare trikrát uvariť čistú vodu v maximálnom množstve.
- 8) Termohrnček **7**, veko **6**, držiak filtra **3** a trvalý filter **2** dôkladne opláchnite tečúcou vodou. Tak sa odstránia zvyšky odvápnovacieho prostriedku a prístroj môžete znova používať.

Uskladnenie

- 1) Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, uistite sa, že sa v prístroji a trvalom filtri **2** nenachádzajú zvyšky mletej kávy.
- 2) Prístroj vyčistite tak, ako je opísané v kapitole „Čistenie a údržba“.
- 3) Suchý prístroj uskladnite na čistom a bezprašnom mieste mimo dosahu detí.

Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento výrobok si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompernass.com.



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

i Upozornenie

- ▶ Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko.
- ▶ Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 460520_2401.
- ▶ Zohľadnite, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny dodania.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

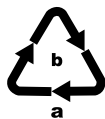


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Technické údaje

Sieťové napätie	220-240 V ~ 50 - 60 Hz
Menovitý výkon	450 W
Užitočný objem nádržky na vodu	400 ml
Užitočný objem termohrnčeka	400 ml

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísny-
mi smernicami kvality a pred dodaním bol svedo-
mito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výro-
bku neodborným používaním alebo neodbornou
údržbou. Na správne používanie výrobku sa
musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené
v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí
zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návo-
de na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými
sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a
nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká
pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní,
pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli
vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti
postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 460520_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláciu softvéru.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 460520_2401 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 460520_2401

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO


www.kompernass.com

Índice

Introducción	88
Uso previsto	88
Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	88
Indicaciones de seguridad	89
Volumen de suministro	92
Descripción del aparato	92
Colocación del aparato	92
Antes del primer uso	92
Preparación del café	93
Consejos para preparar el mejor café	94
Limpieza y mantenimiento	94
Limpieza	94
Eliminación de la cal	95
Almacenamiento	95
Pedido de recambios	96
Desecho	96
Desecho del aparato	96
Desecho del embalaje	96
Características técnicas	97
Garantía de Kompernass Handels GmbH	97
Asistencia técnica	98
Importador	98

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad.

 Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.



Uso previsto








Este aparato está previsto exclusivamente para la preparación de café para el consumo doméstico. Este aparato solo es apto para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados


En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	<p>¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.</p>

	<p>¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.</p>
	<p>¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.</p>
	<p>Indicación: la indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.</p>
	<p>Corriente/tensión alterna</p>
	<p>Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.</p>
	<p>Producto apto para el lavavajillas.</p>
	<p>Observe las instrucciones de uso.</p>

Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos considerables para el usuario. Además, se anulará la garantía.
-  No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- No toque nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Mantenga el aparato, el cable de conexión de red y el enchufe alejados de lavabos, fregaderos o recipientes que contengan agua u otros líquidos.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

- ¡Peligro de quemaduras! ¡Algunas piezas se calientan mucho durante su uso!
- El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones.
- No utilice nunca el aparato para fines distintos de los aquí descritos.
- Utilice el aparato exclusivamente según lo dispuesto. ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones!
- La superficie del elemento térmico sigue manteniendo el calor residual después de su uso.
- Durante el uso del aparato, se genera vapor caliente. ¡Procure no quemarse! Mantenga una distancia de seguridad suficiente frente al vapor.
- Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa.
- No debe rebosar ningún líquido por la conexión del aparato.
- Retire el portafiltros y el filtro permanente solo cuando haya acabado de fluir todo el líquido.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- Proteja el aparato frente a la humedad y a la penetración de líquidos.
- Proteja el aparato frente a los golpes, el polvo, las sustancias químicas, las oscilaciones fuertes de temperatura y la proximidad a fuentes de calor (hornos, calefactores).
- Desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica tirando del propio enchufe y nunca del cable.
- No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.

- El aparato no debe colocarse en un armario cuando se utilice.
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento a la intemperie. Este aparato solo está previsto para su uso en estancias interiores.
- Mantenga el filtro permanente alejado de objetos puntiagudos o afilados, ya que, de lo contrario, podría romperse.
- No ponga nunca el aparato en marcha si está vacío sin agua.
- Utilice exclusivamente agua fresca potable para la preparación de café.
- Vacíe inmediatamente el agua no utilizada del depósito de agua para evitar la formación de cal y algas.
- No utilice el aparato si el termo está dañado.

i INDICACIONES SOBRE EL TERMO

- El termo no es apto para su uso en el microondas, en el horno ni en una placa de cocina caliente.
- El termo no está diseñado para bebidas carbonatadas.
- No utilice el termo para mantener calientes los productos lácteos ni los productos de alimentación para bebés. Existe riesgo de proliferación de bacterias.
- Transporte el termo en la posición más vertical posible, ya que solo así puede impedirse totalmente un derramamiento.
- Mantenga el termo lleno fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de quemaduras!
- El café recién preparado está muy caliente y se mantiene caliente durante más tiempo en el termo. Por este motivo, tenga cuidado al consumir el café. ¡Peligro de quemaduras!

Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.
Existe peligro de asfixia.

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Cafetera de filtro para llevar
- Termo
- Portafiltros
- Filtro permanente
- Instrucciones de uso

i Indicación

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se aprecian daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica.

Descripción del aparato

(Consulte la ilustración de la página desplegable)

- 1 Agarre del filtro
- 2 Filtro permanente
- 3 Portafiltros
- 4 Alojamiento del portafiltros
- 5 Pestaña de cierre
- 6 Tapa
- 7 Termo
- 8 Superficie de apoyo para el termo
- 9 Interruptor de encendido/apagado (iluminado)
- 10 Depósito de agua
- 11 Marca MAX del depósito de agua
- 12 Salida de agua
- 13 Tapa del aparato
- 14 Agarre de la tapa

Colocación del aparato

⚠ ¡PELIGRO!

- ▶ No coloque el aparato en la proximidad de agua, como cerca del fregadero o de cualquier otro recipiente con agua. Utilice el aparato exclusivamente sobre una superficie seca. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato no esté en funcionamiento.

! ¡ATENCIÓN!

- ▶ No coloque nunca el aparato en la proximidad de fuentes de calor.
- 1) Coloque el aparato sobre una superficie plana y termorresistente.
 - 2) Si todavía no lo ha hecho, coloque el filtro permanente 2 en el portafiltros 3. Asegúrese de que queden bien montados.
 - 3) Coloque el portafiltros 3 con el filtro permanente 2 en el alojamiento del portafiltros 4 de forma que el agarre del filtro 1 encaje en el alojamiento del portafiltros 4 (consulte la figura A de la página desplegable).
 - 4) Coloque el termo 7 sin la tapa 6 en el centro de la superficie de apoyo 8.
 - 5) Conecte el enchufe en la toma eléctrica.

Antes del primer uso

Asegúrese de que el aparato esté montado de la manera descrita.

Limpie el aparato poniéndolo en funcionamiento 3 veces seguidas solo con agua y sin café. Para ello, proceda de la manera siguiente:

- 1) Abra la tapa del aparato 13 y llene el depósito de agua 10 con agua potable fría hasta la marca MAX 11 (aprox. 400 ml).

! ¡ATENCIÓN!

- ▶ Al llenar el depósito de agua 10, no supere nunca la marca MAX 11.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡De la salida de agua **12** de la tapa del aparato **13** sale vapor de agua caliente! ¡Peligro de quemaduras!
 - ▶ ¡No abra nunca la tapa del aparato **13** durante el proceso de preparación del café! De lo contrario, es posible que salga vapor caliente o se produzcan salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
- 2) Cierre la tapa del aparato **13** de forma que encastre audiblemente e inicie el primer ciclo de funcionamiento con solo pulsar el interruptor de encendido/apagado **U 9**. Tras esto, la luz del interruptor de encendido/apagado **U 9** se enciende. Deje que fluya toda el agua hacia el termo **7**.
 - 3) Vacíe el agua del termo **7**.
 - 4) Al finalizar el ciclo de funcionamiento, el aparato se apaga automáticamente. Tras esto, la luz del interruptor de encendido/apagado **U 9** se apaga. Realice 2 ciclos más de funcionamiento sin café y tire también esa agua. Deje que el aparato se enfríe durante un mínimo de 5 minutos después de cada ciclo de funcionamiento.
 - 5) A continuación, enjuague el termo **7** con su tapa **6**, el portafiltros **3** y el filtro permanente **2** concienzudamente con agua limpia.

Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

Preparación del café

- 1) Abra la tapa del aparato **13**.
- 2) Si todavía no lo ha hecho, coloque el portafiltros **3** con el filtro permanente **2** en el alojamiento del portafiltros **4**.

i Indicación

- ▶ Si muele su propio café, recomendamos que seleccione un nivel medio de molienda. Cuanto más fina sea la molienda, más intenso y amargo será el sabor del café y, cuanto más gruesa sea, más acuoso y ácido.

- ▶ Si utiliza un café molido muy fino, es posible que el filtro permanente **2** se atasque y que rebose agua por el portafiltros **3**.
- 3) Eche el café molido en el filtro permanente **2**.

i Indicación

- ▶ Eche unas 4 cucharaditas colmadas (aprox. 20 g) de café molido. Puede variar la cantidad a su gusto, pero sin superar nunca la marca Max del filtro permanente **2**.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Utilice exclusivamente agua potable para preparar café! Vierta siempre el agua fresca justo antes de usar el aparato.
- 4) Llene el depósito de agua **10** hasta la marca MAX **11** con agua fría. Cierre la tapa del aparato **13**.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡De la salida de agua **12** sale vapor de agua caliente! ¡Peligro de quemaduras!
 - ▶ ¡No abra nunca la tapa del aparato **13** durante el proceso de preparación del café! De lo contrario, es posible que salga vapor caliente o se produzcan salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
- 5) Coloque el termo **7** sin la tapa **6** en el centro de la superficie de apoyo **8**.
 - 6) Cierre la tapa del aparato **13** de forma que encastre audiblemente y pulse el interruptor de encendido/apagado **U 9**. Tras esto, el interruptor de encendido/apagado **U 9** se ilumina y el proceso de preparación del café se inicia poco después.

i Indicación

- ▶ Puede detenerse la preparación del café en cualquier momento con solo pulsar el interruptor de encendido/apagado **U 9**.
- ▶ Al finalizar el ciclo de funcionamiento, el aparato se apaga automáticamente. Tras esto, la luz del interruptor de encendido/apagado **U 9** se apaga.

- 7) Cuando finalice el goteo de café hacia el termo **7**, puede retirar el termo **7** del aparato.
Puede servir el café inmediatamente o guardarlo en el termo **7** cerrado para disfrutarlo más adelante. Tenga en cuenta que el café pierde aroma si se tarda mucho en consumirlo.

i **Indicación**

- ▶ Al preparar café se pierde agua: una parte se evapora y el café molido del filtro siempre retiene algo de agua. Por este motivo, siempre llega menos café al termo **7** que la cantidad de agua vertida en el depósito de agua **10**.
- 8) Para cerrar el termo **7**, coloque la tapa **6** y gírela en sentido horario hasta que quede cerrada. Desplace la pestaña de cierre **5** hacia abajo hasta que encastre.

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ El café recién preparado está muy caliente y se mantiene caliente durante más tiempo en el termo **7**. Por este motivo, tenga cuidado al consumir el café. ¡Peligro de quemaduras!

- 9) Para beber, tire de la pestaña de cierre **5** hacia arriba.

- 10) Si no desea seguir utilizando el aparato, desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

Consejos para preparar el mejor café

- Para preparar un buen café, es imprescindible que la cafetera esté limpia. Limpie la cafetera regularmente de la manera descrita en el capítulo "**Limpieza y mantenimiento**". Utilice siempre agua fresca y fría con la cafetera.
- Para lograr el mejor sabor, compre los granos de café enteros y muéloslos poco antes de preparar el café.

- Los granos de café pierden rápidamente su aroma. Tras abrir el envase, guarde los granos de café en un recipiente bien cerrado y en un lugar oscuro y fresco.
- No reutilice el café molido, ya que afectaría mucho al sabor del café. No se recomienda recalentar el café, ya que sabe mucho mejor recién hecho.
- Limpie la cafetera cuando esté aceitosa por una extracción excesiva. Las pequeñas gotitas de aceite que aparecen sobre la superficie del café solo recién hecho se deben a la extracción de aceite del café molido. Esta pátina oleaginosa puede aparecer con más frecuencia si se utilizan variedades de café muy tostado.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza

⚠ **¡PELIGRO!**



No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos. ¡Peligro de descarga eléctrica!

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconéctelo siempre de la red eléctrica. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- ▶ Deje siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. ¡Peligro de quemaduras!

! **¡ATENCIÓN!**

- ▶ No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, agresivos ni químicos para la limpieza del aparato, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- 1) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
 - 2) Abra la tapa del aparato **13** y retire el portafiltros **3** y el filtro permanente **2**.

- 3) Lave el portafiltros **3**, el filtro permanente **2** y el termo **7** con su tapa **6** a mano en agua jabonosa suave. A continuación, enjuague bien las piezas con agua limpia.

i Indicación



El portafiltros **3** puede lavarse en el lavavajillas. No obstante, para ello, asegúrese de que no quede aprisionado en él.

- ▶ El filtro permanente **2** puede decolorarse permanentemente por el uso de café molido. Esto es normal y no merma la calidad del aparato.
 - ▶ Cambie el filtro permanente **2** si presenta fugas o cualquier otro defecto. Para ello, consulte el capítulo "**Pedido de recambios**".
- 4) Frote el alojamiento del portafiltros **4** con un paño húmedo.
- 5) Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso necesario, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. No obstante, asegúrese de que no quede ningún resto del jabón lavavajillas en el aparato y de que esté totalmente seco antes de volver a utilizarlo.

Eliminación de la cal

Elimine la cal de la cafetera en intervalos regulares.

i Indicación

- ▶ Los intervalos de eliminación de la cal pueden variar enormemente según el nivel de dureza del agua y la frecuencia de uso del aparato. No obstante, debe eliminarse la cal del aparato, como muy tarde, cuando el proceso de preparación del café sea notablemente más largo.

Utilice un producto antical de los habituales para cafeteras para eliminar la cal. Observe las instrucciones del fabricante para crear la solución antical.

Para eliminar la cal, proceda de la siguiente manera:

- 1) Abra la tapa del aparato **13** y vierta una cantidad adecuada del producto antical en el depósito de agua **10**. A continuación, llene el depósito de agua **10** hasta la marca MAX **1** con agua fría.
- 2) Asegúrese de que el portafiltros **3** y el filtro permanente **2** estén insertados en el alojamiento del portafiltros **4**.
- 3) Coloque el termo **7** sin la tapa **6** en el centro de la superficie de apoyo **8**.
- 4) Pulse el interruptor de encendido/apagado **9** y deje fluir la solución antical durante aprox. 1 minuto hasta que haya caído alrededor de 1/4 de la solución en el termo **7**.
- 5) Apague el aparato y deje actuar la solución antical durante 15 minutos. Tras esto, repita dos veces más los pasos 4 y 5.
- 6) Encienda el aparato y deje fluir la solución antical hasta que el depósito de agua **10** esté totalmente vacío.
- 7) Ponga en funcionamiento la cafetera tres veces con la cantidad máxima de agua limpia.
- 8) Enjuague el termo **7**, la tapa **6**, el portafiltros **3** y el filtro permanente **2** concienzudamente bajo el agua corriente. Con esto, se eliminarán todos los restos del producto antical y podrá volver a utilizar el aparato.

Almacenamiento

- 1) Si no pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, asegúrese de que no queden restos de café molido en el aparato ni en el filtro permanente **2**.
- 2) Limpie el aparato de la manera descrita en el capítulo "**Limpieza y mantenimiento**".
- 3) Guarde el aparato seco en un lugar limpio y sin polvo fuera del alcance de los niños.

Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta.

Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

i Indicación

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 460520_2401 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

ten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

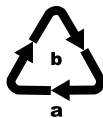


Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~, 50-60 Hz
Potencia nominal	450 W
Volumen útil del depósito de agua ⑩	400 ml
Volumen útil del termo ⑦	400 ml

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 460520_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 460520_2401.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 460520_2401

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	100
Formålsbestemt anvendelse	100
Anvendte advarsler og symboler	100
Sikkerhedsanvisninger	101
Pakkens indhold	104
Beskrivelse af produktet	104
Opstilling af produktet	104
Før produktet bruges første gang	104
Brygning af kaffe	105
Tips til lækker kaffe	106
Rengøring og vedligeholdelse	106
Rengøring	106
Afkalkning	107
Opbevaring	107
Bestilling af reservedele	107
Bortskaffelse	108
Bortskaffelse af produktet	108
Bortskaffelse af emballage	108
Tekniske data	108
Garanti for Kompernass Handels GmbH	108
Service	110
Importør	110

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet.



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til tilberedning af kaffe i almindelige husholdninger. Det er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger. Det må ikke bruges i erhvervs-mæssig sammenhæng.

Enhver anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet.

Anvendte advarsler og symboler


I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Vekselstrøm/-spænding
	Alle dele af dette produkt, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevarer-ægte.
	Tåler maskinopvask
	Overhold betjeningsvejledningen

Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
-  Kom ikke produktet ned i vand eller andre væsker. Fare for elektrisk stød!
- Rør aldrig ved produktet med våde eller fugtige hænder.
- Hold produktet, tilslutningsledningen og stikket væk fra håndvaske, dræn eller beholdere, der indeholder vand eller andre væsker.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

- Fare for forbrændinger! Nogle dele bliver meget varme under brug!
- Ved misbrug af produktet er der risiko for personskader.
- Produktet må ikke bruges til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun produktet som angivet under anvendelsesområdet. Ved misbrug af produktet er der risiko for personskader!
- Efter brug har varmeelementets overflade stadig en del restvarme.
- Ved brug af produktet kan der dannes dampkyer. Pas på ikke at brænde dig på dem! Hold tilstrækkelig afstand til dampene.
- Tilslut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordnet stikkontakt.
- Der må ikke løbe væske ud over produktets stikforbindelse.
- Tag først filterkurven og det permanente filter ud, når vandet er løbet helt ud.

❗ **OBS! MATERIELLE SKADER!**

- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.
- Beskyt produktet mod fugt og indtrængende væsker.
- Beskyt produktet mod stød, støv, kemikalier, kraftige temperatursvingninger og varmekilder (ovn, varmelegemer), der er placeret for tæt på.
- Træk altid ledningen ud af stikkontakten ved at holde på stikket og ikke ved at trække i selve ledningen.
- Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem til betjening af produktet.
- Produktet må ikke stilles ind i et skab, når det er i brug.

- Brug aldrig produktet udendørs. Dette produkt er kun beregnet til anvendelse indendørs.
- Hold det permanente filter på afstand af spidse eller skarpe genstande, som kan ødelægge filteret.
- Anvend aldrig produktet i tom tilstand uden vand.
- Brug udelukkende frisk drikkevand til tilberedning af kaffe.
- Fjern straks ubrugt vand fra vandtanken for at forhindre dannelse af kalk og alger.
- Brug ikke produktet, hvis termokruset er beskadiget.

i ANVISNINGER FOR TERMOKRUSET

- Termokruset må ikke sættes i mikrobølgeovnen, i en ovn eller på en varm kogeplade.
- Termokruset er ikke egnet til kulsyreholdige drikke.
- Brug ikke termokruset til at holde mælkeprodukter eller baby mad varme. Der er risiko for bakterievækst.
- Transporter så vidt muligt termokruset lodret, da det kun på den måde er helt beskyttet mod at lække.
- Hold det fyldte termokrus væk fra børn. Fare for skoldning!
- Den friskbryggede kaffe er meget varm og holdes varm i lang tid i termokruset. Vær derfor forsigtig, når du drikker kaffen. Fare for skoldning!

Pakkens indhold

⚠ ADVARSEL!

- Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

Produktet leveres som standard med følgende dele:


- Filterkaffemaskine to go
- Termokrus
- Filterholder
- Permanent filter
- Betjeningsvejledning

i Bemærk

- Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis de leverede dele ikke er komplette eller har tegn på skader som følge af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline.

Beskrivelse af produktet

(se billedet på fold ud-siden)

- 1 Filtergreb
- 2 Permanent filter
- 3 Filterholder
- 4 Filterholderbeslag
- 5 Låsetap
- 6 Låg
- 7 Termokrus
- 8 Ståplade til termokrus
- 9 TÆND-/SLUK-knap  (oplyst)
- 10 Vandbeholder
- 11 MAX-mærke på vandbeholderen
- 12 Vandudløb
- 13 Produktlåg
- 14 Produktlågets greb

Opstilling af produktet

⚠ FARE!

- Placer ikke produktet i nærheden af vand i køkkenvasken eller andre beholdere med vand. Brug kun produktet på et tørt underlag. Det kan også være farligt at placere produktet i nærheden af vand, selv om produktet er slukket.

❗ OBS!

- Placer aldrig produktet i nærheden af varmekilder.
- 1) Placer produktet på et plant og varmebestandigt underlag.
 - 2) Hvis du ikke allerede har gjort det, skal du sætte det permanente filter **2** ind i filterholderen **3**. Sørg for, at de er godt sat sammen.
 - 3) Placer filterholderen **3** med det permanente filter **2** i filterholderbeslaget **4**, så filtergrebet **1** passer ind i fordybningen i filterholderbeslaget **4** (se figur A på fold ud-siden).
 - 4) Placer termokruset **7** uden låg **6** midt på ståpladen **8**.
 - 5) Sæt stikket i stikkontakten.

Før produktet bruges første gang

Produktet er opstillet som beskrevet tidligere.

Rengør produktet ved at køre 3 bryggecyklusser kun med vand og uden kaffe. Gør som beskrevet i det følgende.

- 1) Åbn produktets låg **15**, og fyld vandbeholderen med koldt drikkevand **10** op til MAX-mærket **11** (ca. 400 ml).

❗ OBS!

- Hæld aldrig mere vand i vandbeholderen **10** end op til MAX-mærket **11**.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Der kommer varm vanddamp ud af vandudløbet **12** på produktets låg **13**! Der er fare for skoldning!
 - ▶ Åbn aldrig produktets låg **13** under brygningen! Der kan slippe varm damp ud, eller det kan sprøjte med varmt vand. Der er fare for skoldning!
- 2) Luk produktets låg **13**, så det klikker hørbart på plads, og start den første brygning ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen **⏻ 9**. TÆND/SLUK-knappens **⏻ 9** lampe tændes. Lad vandet løbe ned i termokruset **7**.
 - 3) Hæld vandet ud af termokruset **7**.
 - 4) Efter brygningen slukkes produktet automatisk. TÆND/SLUK-knappens **⏻ 9** lampe slukkes. Gennemfør yderligere 2 brygninger uden kaffe, og hæld også dette vand ud. Lad produktet køle af i mindst 5 minutter efter hver brygning.
 - 5) Skyl derefter termokruset **7** med låg **6**, filterholderen **3** og det permanente filter **2** grundigt i rent vand.

Nu er produktet klar til brug.

Brygning af kaffe

- 1) Åbn produktets låg **13**.
- 2) Hvis du ikke allerede har gjort det, skal du sætte filterholderen **3** med det permanente filter **2** ind i filterholderbeslaget **4**.

i Bemærk

- ▶ Hvis du selv maler kaffen, anbefaler vi, at du vælger en middel malingsgrad. Jo finere malingsgrad, jo mere intensiv og bitter bliver kaffen, mens en grovere malingsgrad gør kaffen mere vandig og syrlig i smagen.
 - ▶ Hvis du bruger for fint malet kaffe, kan det permanente filter **2** stoppe til, og vandet kan løbe ud af filterholderen **3**.
- 3) Fyld kaffe i det permanente filter **2**.

i Bemærk

- ▶ Fyld ca. 4 toppede teskefulde (ca. 20 g) malet kaffe i.
Du kan variere mængden efter din personlige smag, men påfyld aldrig mere kaffe end op til Max-mærket på det permanente filter **2**.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Brug kun drikkevand til tilberedning af kaffen! Fyld altid frisk vand på lige før brug.
- 4) Fyld vandbeholderen **10** med koldt vand op til MAX-markeringen **11**. Luk produktets låg **13**.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Der kommer varm vanddamp ud af vandudløbet **12**! Der er fare for skoldning!
 - ▶ Åbn aldrig produktets låg **13** under brygningen! Der kan slippe varm damp ud, eller det kan sprøjte med varmt vand. Der er fare for skoldning!
- 5) Placer termokruset **7** uden låg **6** midt på ståpladen **8**.
 - 6) Luk produktets låg **13**, så det klikker hørbart på plads, og tryk på TÆND/SLUK-knappen **⏻ 9**. TÆND/SLUK-knappen **⏻ 9** lyser. Brygningen starter efter et kort øjeblik.

i Bemærk

- ▶ Du kan altid stoppe brygningen ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen **⏻ 9**.
 - ▶ Efter brygningen slukkes produktet automatisk. TÆND/SLUK-knappens **⏻ 9** lampe slukkes derefter.
- 7) Når der ikke længere drypper kaffe ned i termokruset **7**, kan du fjerne termokruset **7**. Du kan enten servere kaffen med det samme eller opbevare den i det lukkede termokrus **7** og nyde den senere. Vær opmærksom på, at kaffesmagningen aftager efter længere tids opbevaring i termokruset.

i Bemærk

- ▶ Ved brygning af kaffe går der vand tabt: For det første fordampes en del af vandet, og for det andet bliver der altid lidt vand tilbage i kaffegrumset. Der vil derfor altid være mindre vand i termokruset **7** end den mængde, der er blevet hældt i vandbeholderen **10**.
- 8) For at lukke termokruset **7** skal du sætte låget **6** på og dreje det med uret. Klap låsetappen **5** ned, så den klikker på plads.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Den friskbryggede kaffe er meget varm og holdes varm i lang tid i termokruset **7**. Vær derfor forsigtig, når du drikker kaffen. Fare for skoldning!
- 9) Når du vil drikke, skal du trække låsetappen **5** opad.
- 10) Tag stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke vil bruge produktet længere.

Tips til lækker kaffe

- En ren kaffemaskine er en forudsætning for at kunne lave god kaffe. Rengør kaffemaskinen regelmæssigt som beskrevet i afsnittet **"Rengøring og vedligeholdelse"**. Brug altid frisk, koldt vand til kaffemaskinen.
- For at få en optimal kaffesmag bør du købe hele kaffebønner og kværne dem fint lige inden brygningen.
- Kaffebønner mister hurtigt aromaen. Når du har åbnet emballagen, bør du opbevare kaffebønnerne i en godt lukket beholder på et mørkt og køligt sted.
- Genbrug ikke kaffegrumset, da dette i høj grad vil påvirke kaffens smag. Det anbefales ikke at genopvarme kaffe, da kaffe smager bedst lige efter brygningen.
- Rengør kaffemaskinen, hvis den bliver fedtet på grund af for meget ekstraktion. Små oliedråber på overfladen af den bryggede sorte kaffe skyldes, at der trækkes olie ud af kaffen. Der kan forekomme mere kaffeolie, når der bruges kraftigt ristede kaffesorter.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengøring

⚠ FARE!



Kom ikke produktet ned i vand eller andre væsker. Fare for elektrisk stød!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør produktet. Fare for elektrisk stød!
- ▶ Lad først produktet køle af, før du rengør det. Fare for forbrændinger!

! OBS!

- ▶ Brug aldrig skurende, stærke og kemiske rengøringsmidler til rengøring af produktet. De angriber produktets overflade.
- 1) Tag stikket ud af stikkontakten og lad produktet køle af.
- 2) Åbn produktets låg **16**, og fjern filterholderen **3** og det permanente filter **2**.
- 3) Skyl filterholderen **3**, det permanente filter **2** og termokruset **7** med låget **6** i hånden i mildt opvaskevand. Skyl derefter delene omhyggeligt af med rent vand.

i Bemærk



Filterholderen **3** kan rengøres i opvaskemaskinen. Pas dog på ikke at klemme den.

- ▶ Det permanente filter **2** kan blive permanent misfarvet, når det bruges med malet kaffe. Det er helt normalt og reducerer ikke kvaliteten.
- ▶ Udskift det permanente filter **2**, hvis det er utæt eller på anden måde defekt. Se kapitlet **"Bestilling af reservedele"**.
- 4) Tør filterholderbeslaget **4** af med en fugtig klud.

- 5) Tør produktet af med en fugtig klud. Ved behov kan du anvende et mildt opvaskemiddel på kluden. Sørg for, at der ikke sidder rester af opvaskemiddel på produktet, og at produktet er helt tørt inden næste brug.

Afkalkning

Afkalk kaffemaskinen med jævne mellemrum.

ⓘ Bemærk

- De krævede afkalkningsintervaller kan være forskellige afhængigt af vandets hårdhedsgrad og af, hvor hyppigt produktet bruges. Produktet skal senest afkalkes, når bryggetiden øges markant.

Brug et almindeligt afkalkningsmiddel til kaffemaskiner til at afkalke produktet. Følg producentens anvisninger for at forberede afkalkningsopløsningen.

Sådan afkalker du produktet:

- 1) Åbn produktets låg **13**, og hæld en passende mængde afkalkningsmiddel i vandbeholderen **10**. Fyld derefter vandbeholderen **10** med koldt vand op til MAX-markeringen **11**.
- 2) Sørg for, at filterholderen **3** og det permanente filter **2** er sat i filterholderbeslaget **4**.
- 3) Placer termokruset **7** uden låg **6** midt på ståpladen **8**.
- 4) Tryk på TÆND/SLUK-knappen **9**, og lad afkalkningsopløsningen trække i ca. 1 minut, indtil ca. 1/4 af afkalkningsopløsningen er løbet ned i termokruset **7**.
- 5) Sluk for produktet, og lad afkalkningsopløsningen virke i 15 minutter. Gentag trin 4 og 5 yderligere to gange.
- 6) Tænd for produktet, og lad afkalkningsopløsningen løbe ud, indtil vandbeholderen **10** er helt tom.
- 7) Lad kaffemaskinen brygge tre gange med klart vand og maksimal vandmængde.
- 8) Skyl termokruset **7**, låget **6**, filterholderen **3** og det permanente filter **2** grundigt under rindende vand. Alle rester af afkalkningsmiddel er derefter fjernet, og du kan bruge produktet igen.

Opbevaring

- 1) Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du sikre dig, at der ikke er rester af kaffe i produktet og det permanente filter **2**.
- 2) Rengør produktet som beskrevet under "Rengøring og vedligeholdelse".
- 3) Opbevar det tørre produkt på et rent og støvfrit sted uden for børns rækkevidde.

Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reservedele til dette produkt på internettet på www.kompnass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

ⓘ Bemærk

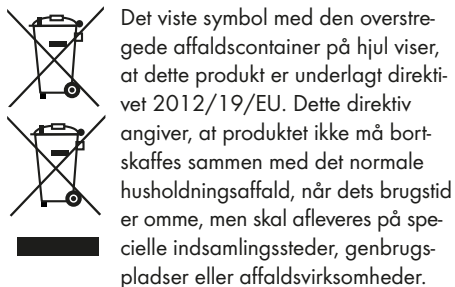
- Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- Oplys altid varenummeret (IAN) 460520_2401, når du afgiver din bestilling.
- Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage onlinebestilling af reservedele i alle lande.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:

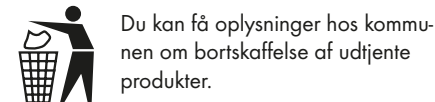


Bortskaffelse af produktet



Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

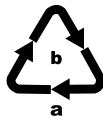
Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmateriale er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Tekniske data

Netspænding	220-240 V ~ 50-60 Hz
Mærkeeffekt	450 W
Vandbeholderens ⑩ nyttevolumen	400 ml
Termokrusets ⑦ nyttevolumen	400 ml

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske manglkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 460520_2401 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 460520_2401.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 460520_2401

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	112
Uso conforme	112
Avvisi e simboli utilizzati	112
Avvertenze di sicurezza	113
Materiale in dotazione	116
Descrizione dell'apparecchio	116
Posizionamento dell'apparecchio	116
Prima del primo impiego	116
Preparazione del caffè	117
Suggerimenti per un buon caffè	118
Pulizia e manutenzione	118
Pulizia	118
Eliminazione del calcare	119
Conservazione	119
Ordinazione di pezzi di ricambio	120
Smaltimento	120
Smaltimento dell'apparecchio	120
Smaltimento dell'imballaggio	120
Dati tecnici	121
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	121
Assistenza	122
Importatore	122

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità.



Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a preparare caffè per il consumo domestico. Esso è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzarlo per fini commerciali.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra riportato è considerato non conforme.

Avvisi e simboli utilizzati


Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	<p>PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.</p>
	<p>AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.</p>

	<p>CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.</p>
	<p>ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.</p>
	<p>Nota: una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.</p>
	<p>Corrente/tensione alternata</p>
	<p>Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.</p>
	<p>Idoneo al lavaggio in lavastoviglie</p>
	<p>Attenersi al manuale di istruzioni</p>

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato o caduto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di allacciamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dal servizio clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano l'estinzione della garanzia.
-  Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
Pericolo di scosse elettriche!
- Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Mantenere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina lontani da lavandini, lavelli o recipienti che contengono acqua o altri liquidi.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.

- Pericolo di ustioni! Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde!
- In caso di utilizzo errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso. In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.
- Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora del calore residuo.
- Durante l'uso dell'apparecchio si creano nubi di vapore molto calde. Fare attenzione a non scottarsi! Mantenere una distanza sufficiente dal vapore.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra.
- Impedire il contatto di liquidi in fuoriuscita con la connessione a spina.
- Togliere il cestello del filtro e il filtro permanente solo dopo che il liquido è defluito completamente.

⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi.
- Proteggere l'apparecchio da urti, polvere, sostanze chimiche, forti sbalzi di temperatura e sorgenti di calore troppo vicine (forni, radiatori).
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente; per farlo non tirare mai dal cavo.

- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Non è consentito collocare l'apparecchio all'interno di un mobile durante l'utilizzo.
- Non usare mai l'apparecchio all'aperto. Questo apparecchio è destinato solo all'uso in ambienti chiusi.
- Mantenere il filtro permanente lontano da oggetti appuntiti o affilati, altrimenti il filtro potrebbe lacerarsi.
- Non azionare mai l'apparecchio a vuoto senza acqua.
- Per la preparazione del caffè utilizzare solo acqua potabile pulita.
- Rimuovere immediatamente l'acqua inutilizzata dal contenitore dell'acqua, in modo da evitare la formazione di calcare e alghe.
- Non utilizzare l'apparecchio se la tazza termica è danneggiata.

i AVVERTENZE RELATIVE ALLA TAZZA TERMICA

- Non mettere la tazza termica nel forno a microonde, in forno o su un fornello caldo.
- La tazza termica non è idonea a bevande gassate.
- Non utilizzare la tazza termica per tenere in caldo prodotti a base di latte o alimenti per lattanti. Sussiste il rischio di proliferazione di batteri.
- Se possibile trasportare la tazza termica in posizione verticale, poiché solo in questo modo è completamente sicuro che non possa traboccare.
- Tenere la tazza termica piena fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di scottature!
- Il caffè appena preparato è molto caldo e viene mantenuto caldo più a lungo nella tazza termica. Usare quindi precauzione quando si beve il caffè. Pericolo di scottature!

Materiale in dotazione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo.
Sussiste pericolo di soffocamento.

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:


- Macchina da caffè con filtro e tazza da asporto
- Tazza termica
- Cestello del filtro
- Filtro permanente
- Manuale di istruzioni

i Nota

- ▶ Controllare che la dotazione sia completa e che non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla linea diretta di assistenza.

Descrizione dell'apparecchio

(Per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- 1 Manico del filtro
- 2 Filtro permanente
- 3 Cestello del filtro
- 4 Supporto del cestello del filtro
- 5 Linguetta di chiusura
- 6 Coperchio
- 7 Tazza termica
- 8 Superficie di appoggio per la tazza termica
- 9 Interruttore on/off  (illuminato)
- 10 Serbatoio dell'acqua
- 11 Segno MAX sul serbatoio dell'acqua
- 12 Uscita dell'acqua
- 13 Coperchio dell'apparecchio
- 14 Maniglia del coperchio dell'apparecchio

Posizionamento dell'apparecchio

⚠ PERICOLO!

- ▶ Non posizionare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acqua contenuta in lavandini o altri recipienti. Usare l'apparecchio solo su una base d'appoggio asciutta. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio non è in funzione.

! ATTENZIONE!

- ▶ Non posizionare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore.
 - 1) Collocare l'apparecchio su una superficie piana e insensibile al calore.
 - 2) Se non lo si è ancora fatto, inserire il filtro permanente **2** nel cestello del filtro **3**. Assicurarsi che siano assemblati bene.
 - 3) Inserire il cestello del filtro **3** con il filtro permanente **2** nel supporto del cestello del filtro **4** in modo che il manico del filtro **1** combaci con l'incavo del supporto del cestello del filtro **4** (vedere la figura A della pagina pieghevole).
 - 4) Posizionare la tazza termica **7** senza coperchio **6** al centro della superficie di appoggio **8**.
 - 5) Inserire la spina nella presa di corrente.

Prima del primo impiego

L'apparecchio è collocato come descritto.

Pulire l'apparecchio preparando 3 infusioni con sola acqua, senza caffè. Per farlo procedere come segue.

- 1) Aprire il coperchio dell'apparecchio **13** e riempire il serbatoio dell'acqua **10** di acqua potabile fredda fino al segno MAX **11** (circa 400 ml).

! ATTENZIONE!

- ▶ Non versare mai nel serbatoio dell'acqua **10** una quantità di acqua che superi il segno MAX **11**.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Dall'uscita dell'acqua **12** del coperchio dell'apparecchio **13** esce vapore acqueo rovente! Sussiste il pericolo di scottature!
 - ▶ Non aprire mai il coperchio dell'apparecchio **13** durante la preparazione del caffè! Possono fuoriuscire nubi di vapore roventi o può schizzare fuori acqua bollente. Sussiste il pericolo di scottature!
- 2) Chiudere il coperchio dell'apparecchio **13** in modo che scatti in posizione in modo udibile e avviare la prima infusione premendo l'interruttore on/off **9**. La spia dell'interruttore on/off **9** si accende. Attendere che l'acqua si riversi nella tazza termica **7**.
 - 3) Gettare via l'acqua dalla tazza termica **7**.
 - 4) Dopo l'infusione l'apparecchio si spegne automaticamente. La spia dell'interruttore on/off **9** si spegne. Eseguire altre 2 infusioni senza caffè e gettare via anche quest'acqua. Dopo ogni infusione fare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.
 - 5) Poi sciacquare accuratamente la tazza termica **7** con il coperchio **6**, il cestello del filtro **3** e il filtro permanente **2** in acqua pulita.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Preparazione del caffè

- 1) Aprire il coperchio dell'apparecchio **13**.
- 2) Se non lo si è ancora fatto, inserire il cestello del filtro **3** con il filtro permanente **2** nel supporto del cestello del filtro **4**.

i Nota

- ▶ Se ci si macina da sé il proprio caffè, si raccomanda di scegliere un grado di macinazione medio. Quanto maggiore è il grado di macinazione, tanto più intenso e amaro è il caffè; quanto minore è il grado di macinazione, tanto più acquoso e acidulo è il caffè.
- ▶ Se si utilizza caffè macinato troppo finemente, il filtro permanente **2** può intasarsi e l'acqua fuoriesce dal cestello del filtro **3**.

- 3) Versare caffè macinato nel filtro permanente **2**.

i Nota

- ▶ Versare circa 4 cucchiaini colmi (circa 20 g) di caffè macinato. È possibile variare la quantità secondo i propri gusti, tuttavia non lasciare mai che il caffè macinato superi il segno MAX del filtro permanente **2**.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Per preparare il caffè usare solo acqua potabile! Versare l'acqua sempre poco prima dell'utilizzo.
- 4) Riempire il serbatoio dell'acqua **10** di acqua fredda fino al segno MAX **11**. Chiudere il coperchio dell'apparecchio **13**.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Dall'uscita dell'acqua **12** esce vapore acqueo rovente! Sussiste il pericolo di scottature!
 - ▶ Non aprire mai il coperchio dell'apparecchio **13** durante la preparazione del caffè! Possono fuoriuscire nubi di vapore roventi o può schizzare fuori acqua bollente. Sussiste il pericolo di scottature!
- 5) Posizionare la tazza termica **7** senza coperchio **6** al centro della superficie di appoggio **8**.
 - 6) Chiudere il coperchio dell'apparecchio **13** in modo che scatti in posizione in modo udibile e premere l'interruttore on/off **9**. L'interruttore on/off **9** si accende. La preparazione del caffè ha inizio un attimo dopo.

i Nota

- ▶ Si può arrestare la preparazione in qualsiasi momento premendo l'interruttore on/off **9**.
- ▶ Dopo l'infusione l'apparecchio si spegne automaticamente. Poi la spia dell'interruttore on/off **9** si spegne.

7) Quando il caffè smette di gocciolare nella tazza termica **7**, si può prelevare la tazza termica **7**.

Si può servire il caffè subito o conservarlo nella tazza termica **7** chiusa e consumarlo più tardi. Si tenga presente che l'aroma del caffè va diminuendo se ci conserva il caffè a lungo.

i Nota

► Quando si prepara il caffè si consuma acqua, sia perché una parte dell'acqua evapora, sia perché un poco d'acqua rimane sempre nel caffè macinato. Pertanto nella tazza termica **7** ci sarà sempre un poco meno di caffè dell'acqua versata nel serbatoio dell'acqua **10**.

8) Per chiudere la tazza termica **7**, collocare il coperchio **6** e avvitarlo saldamente in senso orario. Abbassare la linguetta di chiusura **5** in modo che s'innesti.

⚠ AVVERTENZA!

► Il caffè appena preparato è molto caldo e viene mantenuto caldo più a lungo nella tazza termica **7**. Usare quindi precauzione quando si beve il caffè. Pericolo di scottature!

9) Per bere tirare la linguetta di chiusura **5** verso l'alto.

10) Se non si desidera utilizzare più l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

Suggerimenti per un buon caffè

■ La pulizia della macchina da caffè è essenziale per la preparazione di un buon caffè. Pulire regolarmente la macchina da caffè come descritto nella sezione "**Pulizia e manutenzione**". Per la macchina da caffè utilizzare sempre acqua fredda e pulita.

■ Per un caffè dal gusto ottimale, acquistare chicchi di caffè interi e macinarli finemente solo subito prima della preparazione.

■ I chicchi di caffè perdono rapidamente l'aroma. Dopo aver aperto la confezione, conservare i chicchi di caffè in un recipiente ben chiuso e riporre quest'ultimo in un luogo fresco e buio.

■ Non riutilizzare il caffè macinato, perché ciò altera molto il sapore del caffè. Si consiglia di non scaldare il caffè, poiché il caffè più buono è quello consumato subito dopo la preparazione.

■ Pulire la macchina da caffè se diventa oleosa a causa dell'estrazione eccessiva. Le goccioline d'olio sulla superficie del caffè nero preparato si devono all'estrazione di olio dal caffè macinato. L'oleosità può presentarsi con maggiore frequenza quando si utilizzano varietà di caffè molto tostate.

Pulizia e manutenzione

Pulizia

⚠ PERICOLO!



Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di scosse elettriche!

⚠ AVVERTENZA!

► Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Pericolo di scosse elettriche!

► Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo. Pericolo di ustioni!

! ATTENZIONE!

► Non usare mai detersivi abrasivi, aggressivi o chimici per pulire l'apparecchio, poiché aggrediscono la superficie dell'apparecchio.

1) Staccare la spina dalla presa e attendere che l'apparecchio si raffreddi.

2) Aprire il coperchio dell'apparecchio **13**, prelevare il cestello del filtro **3** e il filtro permanente **2**.

- 3) Sciacquare a mano il cestello del filtro **3**, il filtro permanente **2** e la tazza termica **7** con cestello del filtro **6** in una soluzione di acqua e detersivo delicato. Poi risciacquare accuratamente i componenti con acqua pulita.

i Nota



Il cestello del filtro **3** può essere lavato anche in lavastoviglie. Tuttavia fare attenzione a che non resti incastrato.

- Il colore del filtro permanente **2** può alterarsi in modo duraturo a causa dell'uso con caffè macinato. Ciò è normale e non costituisce una riduzione della qualità.
 - Sostituire il filtro permanente **2** se perde o presenta altri difetti. Vedere al riguardo il capitolo "**Ordinazione dei pezzi di ricambio**".
- 4) Pulire il supporto del cestello del filtro **4** con un panno umido.
- 5) Pulire l'apparecchio con un panno umido. Se necessario, versare sul panno un detersivo delicato. Assicurarsi tuttavia che nessun residuo di detergente rimanga sull'apparecchio e che l'apparecchio venga completamente asciugato prima dell'uso.

Eliminazione del calcare

Eliminare il calcare dalla macchina da caffè ad intervalli regolari.

i Nota

- Gli intervalli necessari per l'eliminazione del calcare possono variare molto in funzione del grado di durezza dell'acqua utilizzata e della frequenza d'uso. Il calcare va eliminato dall'apparecchio al più tardi quando il tempo di infusione aumenta sensibilmente.

Per l'eliminazione del calcare utilizzare un anticalcare per macchine da caffè del tipo comunemente reperibile in commercio. Per la preparazione della soluzione anticalcare seguire le istruzioni le produttore.

Per eliminare il calcare procedere come segue:

- 1) Aprire il coperchio dell'apparecchio **13** e versare una quantità idonea di anticalcare nel serbatoio dell'acqua **10**. Poi riempire il serbatoio dell'acqua **10** di acqua fredda fino al segno MAX **11**.
- 2) Assicurarsi che il cestello del filtro **3** e il filtro permanente **2** siano inseriti nel supporto del cestello del filtro **4**.
- 3) Posizionare la tazza termica **7** senza coperchio **6** al centro della superficie di appoggio **8**.
- 4) Premere l'interruttore on/off **9** e fare bollire la soluzione anticalcare per circa 1 minuto finché circa 1/4 della soluzione anticalcare non è defluito nella tazza termica **7**.
- 5) Spegner l'apparecchio e fare agire la soluzione anticalcare per almeno 15 minuti. Ripetere i passi 4 e 5 altre 2 volte.
- 6) Accendere l'apparecchio e lasciare defluire la soluzione anticalcare finché il serbatoio dell'acqua **10** non si svuota completamente.
- 7) Far funzionare la macchina da caffè tre volte con acqua pulita e con la massima quantità d'acqua.
- 8) Sciacquare accuratamente la tazza termica **7**, il coperchio **6**, il cestello del filtro **3** e il filtro permanente **2** sotto l'acqua corrente. A questo punto sono stati eliminati tutti i residui di anticalcare ed è possibile utilizzare nuovamente l'apparecchio.

Conservazione

- 1) Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, assicurarsi che nell'apparecchio e nel filtro permanente **2** non vi siano resti di caffè macinato.
- 2) Pulire l'apparecchio come descritto in "**Pulizia e manutenzione**".
- 3) Conservare l'apparecchio asciutto in un luogo pulito, privo di polvere e fuori dalla portata dei bambini.

Ordinazione di pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio per questo prodotto comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompnass.com.



Scansionare il codice QR con lo smart-phone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

i Nota

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 460520_2401.
- ▶ Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Smaltimento

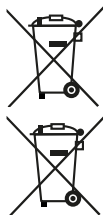
Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti

ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza nominale	450 W
Volume utile serbatoio dell'acqua ⑩	400 ml
Volume utile tazza termica ⑦	400 ml

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 460520_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 460520_2401 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 460520_2401

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	124
Rendeltetésszerű használat	124
Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok	124
Biztonsági utasítások	125
A csomag tartalma	128
A készülék leírása	128
A készülék felállítása	128
Az első használat előtt	128
Kávéfőzés	129
Tippek a jó kávéfogyasztáshoz	130
Tisztítás és ápolás	130
Tisztítás	130
Vízkölerakódás eltávolítása	131
Tárolás	131
Cserealkatrészek rendelése	131
Ártalmatlanítás	132
A készülék ártalmatlanítása	132
A csomagolás ártalmatlanítása	132
Műszaki adatok	132
A Kompernass Handels GmbH garanciája	132
Szerviz	134
Gyártja	134

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.



A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag kávé készítésére, otthoni használatra szolgál. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja kereskedelmi célra.

Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok


Ebben a használati útmutatóban, a csomagolásban és a készüléken a következő figyelmeztető utasításokat és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	<p>VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p>

	<p>VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p>FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p>Tudnivaló:A „Tudnivaló” olyan kiegészítő információkat tartalmaz, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.</p>
	<p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.</p>
	<p>Mosogatógépben tisztítható</p>
	<p>Tartsa be a használati útmutatóban leírtakat</p>

Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtesse a készüléket, ha az megsérült vagy leesett.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik 8 éven aluli vagy felügyelet nélküli gyermekek.
- Ne engedjen 8 éven aluli gyermekeket a készülék és a csatlakozó-vezeték közelébe.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszíti.
-  Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
Áramütés veszélye!
- Soha ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel.
- Tartsa távol a készüléket, a hálózati csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót mosdókagylótól, mosogatótól és vizet vagy más folyadékot tartalmazó edényektől.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

- Égési sérülés veszélye! Használat közben a készülék egyes részei nagyon felforrósodnak!
- A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn.
- A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírt célokra használja.
- Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket. A készülék helytelen használata esetén sérülésveszély áll fenn!
- A használat után a fűtőelem felülete még meleg.
- A készülék használata során forró gőz keletkezik. Ügyeljen arra, hogy ne forrázza le magát! Tartson biztonságos távolságot a gőztől.
- A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt hálózati csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.
- Nem kerülhet folyadék a készülék dugós csatlakozásába.
- Csak akkor vegye ki a szűrőtartót és az állandó szűrőt, ha a folyadék teljesen lefolyt.

⚠ **FIGYELEM! ANYAGI KÁR!**

- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre szabad cserélni. Csak ilyen alkatrészekkel garantálható, hogy azok megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne engedje, hogy folyadék kerüljön bele.
- Védje a készüléket ütésektől, portól, vegyszerektől, erős hőingadozásoktól és túl közeli hőforrásoktól (kályha, fűtőtest).
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól, de soha ne a kábelnél fogva.
- A készülék működtetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.

- A készüléket használat közben nem szabad szekrénybe tenni.
- Soha ne működtesse a készüléket a szabadban. Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült.
- Tartsa távol az állandó szűrőt hegyes vagy éles tárgyaktól, ellenkező esetben a szűrő elszakadhat.
- Ne működtesse a készüléket üresen, víz nélkül.
- Kávé készítéséhez kizárólag friss ivóvizet használjon.
- A vízkő- és algaképződés megelőzése érdekében azonnal távolítsa el a fel nem használt vizet a víztartályból.
- Ne használja a készüléket, ha a termobögre sérült.

ⓘ A TERMOBÖGRÉRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A termobögrét nem szabad mikrohullámú sütőbe, sütőbe vagy forró tűzhelylapra helyezni.
- A termobögre nem alkalmas szénsavas italokhoz.
- Ne használja a termobögrét tejtermékek vagy bébiétel melegen tartására. Fennáll a baktériumok elszaporodásának veszélye.
- A termobögrét lehetőség szerint állítva szállítsa, mert csak így biztosítható a teljes szivárgásmentesség.
- Tartsa távol a megtöltött termobögrét a gyermekektől. Leforrázás veszélye!
- A frissen lefőzött kávé nagyon forró és a termobögrében hosszabb ideig forró marad. Ezért legyen óvatos a kávé fogyasztásakor. Leforrázás veszélye!

A csomag tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

A készüléket alapvetően az alábbi részegységekkel szállítjuk:


- szűrős kávéfőző elviteles kávékhoz
- termobögre
- szűrőtartó
- állandó szűrő
- használati útmutató

i Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és van-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

A készülék leírása

(lásd a kihajtható oldalt)

- 1 szűrőfogantyú
- 2 állandó szűrő
- 3 szűrőtartó
- 4 szűrőtartó-foglat
- 5 zárófül
- 6 fedél
- 7 termobögre
- 8 termobögre leállító felület
- 9 be-, kikapcsoló  (világító)
- 10 víztartály
- 11 MAX jelölés a víztartályon
- 12 vízkifolyó nyílás
- 13 készülékfedél
- 14 készülékfedél fogantyúja

A készülék felállítása

⚠ VESZÉLY!

- ▶ Soha ne helyezze a készüléket mosogatóban vagy más edényben lévő víz közelébe. Csak száraz felületen használja a készüléket. A víz közelsége akkor is veszélyt jelent, ha a készülék nincs működésben.

! FIGYELEM!

- ▶ Soha ne állítsa a készüléket hőforrás közelébe.
- 1) Helyezze a készüléket sima és hőálló felületre.
 - 2) Ha még nem tette meg, helyezze be az állandó szűrőt **2** a szűrőtartóba **3**. Ügyeljen arra, hogy megfelelően illeszkedjenek egymáshoz.
 - 3) Helyezze be a szűrőtartót **3** az állandó szűrővel **2** együtt a szűrőtartó-foglatba **4** úgy, hogy a szűrőfogantyú **1** a szűrőtartó-foglat **4** vágatába illeszkedjen (lásd az A ábrát a kihajtható oldalon).
 - 4) Állítsa a termobögrét **7** fedél **6** nélkül a termobögre leállító felület **8** közepére.
 - 5) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba.

Az első használat előtt

A készülék az előzőekben leírtak szerint fel van állítva.

Tisztítsa meg a készüléket. Ehhez futtasson le 3 kávéfőzési folyamatot csak vízzel és kávé nélkül. Ehhez tegye a következőt.

- 1) Nyissa ki a készülékfedelet **13** és töltsön hideg ivóvizet a víztartályba **10** a MAX jelölésig **11** (kb. 400 ml).

! FIGYELEM!

- ▶ Soha ne töltsön a MAX jelölésnél **10** több vizet a víztartályba **11**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készülékfedél **13** vízkifolyó nyílásából **12** forró vízgőz távozik! Leforrázás veszélye áll fenn!
 - ▶ Soha ne nyissa ki a készülékfedeleket **13** kávéfőzés közben! Forró gőz távozhat vagy forró víz fröccsenhet ki. Leforrázás veszélye áll fenn!
- 2) Csukja le a készülékfedeleket **13** úgy, hogy az hallhatóan bekattanjon, és indítsa el a kávéfőzési műveletet a be-, kikapcsoló **U 9** megnyomásával. A be-, kikapcsoló **U 9** világít. Folyassa a vizet a termobögrébe **7**.
 - 3) Öntse ki a vizet a termobögréből **7**.
 - 4) A főzési folyamat végén a készülék automatikusan kikapcsol. A be-, kikapcsoló **U 9** kialszik. Futtasson le további 2 főzési folyamatot kávé nélkül és öntse ki a vizet a termobögréből. Hagyja hűlni a készüléket minden főzési folyamat után legalább 5 percig.
 - 5) Alaposan öblítse át a termobögrét **7** a fedéllel **6** együtt, a szűrőtartót **3** és az állandó szűrőt **2** tiszta vízzel.

A készülék ezzel üzemkész.

Kávéfőzés

- 1) Nyissa ki a készülékfedeleket **13**.
- 2) Ha még nem tette meg, helyezze be a szűrőtartót **3** az állandó szűrővel **2** együtt a szűrőtartó-foglalatba **4**.

i Tudnivaló

- ▶ Ha saját maga őrli a kávé, javasoljuk, hogy közepes őrlési finomságot válasszon. Minél finomabb az őrlés, annál intenzívebb és keserűbb a kávé, minél durvább az őrlés, annál vízesebb és savanykásabb a kávé.
- ▶ Ha túl finomra őrölt kávé használ, eltömődhet az állandó szűrő **2** és víz folyik ki a szűrőtartóból **3**.
- 3) Töltsön őrölt kávé az állandó szűrőbe **2**.

i Tudnivaló

- ▶ Töltsön bele kb. 4 púpozott teáskanálnyi (kb. 20 g) őrölt kávé.
- A mennyiséget egyéni ízlés szerint változtathatja, de soha ne töltsön bele az állandó szűrőn **2** lévő MAX jelölésnél több őrölt kávé.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Csak ivóvizet használjon a kávé elkészítéséhez! Mindig közvetlenül a használat előtt töltsön friss vizet a készülékbe.
- 4) Töltsön hideg vizet a víztartályba **10** a MAX jelölésig **11**. Csukja le a készülékfedeleket **13**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A vízkifolyó nyílásból **12** forró vízgőz távozik! Leforrázás veszélye áll fenn!
 - ▶ Soha ne nyissa ki a készülékfedeleket **13** kávéfőzés közben! Forró gőz távozhat vagy forró víz fröccsenhet ki. Leforrázás veszélye áll fenn!
- 5) Állítsa a termobögrét **7** fedél **6** nélkül a termobögre leállító felület **8** közepére.
 - 6) Csukja le a készülékfedeleket **13** úgy, hogy az hallhatóan bekattanjon, majd nyomja meg a be-, kikapcsolót **U 9**. A be-, kikapcsoló **U 9** világít. Néhány pillanat múlva elkezdődik a főzési folyamat.

i Tudnivaló

- ▶ A főzési folyamat bármikor leállítható a be-, kikapcsoló **U 9** megnyomásával.
- ▶ A főzési folyamat végén a készülék automatikusan kikapcsol. Ezt követően a be-, kikapcsoló **U 9** kialszik.
- 7) Amikor már nem csöpög több kávé a termobögrébe **7**, elveheti a termobögrét **7**. A kávé azonnal felszolgálhatja, vagy tárolhatja a lezárt termobögrében **7** és később fogyaszthatja. Kérjük, vegye figyelembe, hogy hosszabb állás után csökken a kávé aromája.

i **Tudnivaló**

▶ A kávéfőzés során vízvesztés történik: egyrészt a víz egy része elpárolog, másrészt mindig marad némi víz az örölt kávéban. Ezért mindig valamivel kevesebb kávé lesz a termobögrében **7**, mint amennyi vizet a víztartályba **10** töltött.

8) A termobögre **7** lezárásához helyezze fel a fedelet **6** és zárja be az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatással. Hajtsa le a zárófület **5**, hogy az bekattanjon.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

▶ A frissen lefőzött kávé nagyon forró és a termobögrében **7** hosszabb ideig forró marad. Ezért legyen óvatos a kávé fogyasztásakor. Leforrázás veszélye!

9) Ha szeretne inni a bögréből, húzza felfelé a zárófület **5**.

10) Ha már nem kívánja használni a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

Tippek a jó kávéfogyasztáshoz

■ Egy jó kávé elkészítésének előfeltétele a tiszta kávéfőző. Rendszeresen tisztítsa meg a kávéfőzőt a „**Tisztítás és ápolás**” fejezetben leírtak szerint. A kávéfőzéshez mindig friss, hideg ivóvizet használjon.

■ Az optimális kávéaroma elérése érdekében vásároljon szemes kávé és őrölje finomra közvetlenül a kávéfőzés előtt.

■ A szemes kávé gyorsan elveszti az aromáját. A csomagolás felbontása után tárolja a szemes kávé egy jól záródó edényben, sötét és hűvös helyen.

■ Ne használja fel újra az örölt kávé, mert ez jelentősen befolyásolja a kávé ízét. A kávé felmelegítése nem ajánlott, mivel a kávé íze közvetlenül a lefőzés után a legjobb.

■ Tisztítsa meg a kávéfőzőt, ha a túl erős extrakció miatt olajosává válik. A lefőzött fekete kávé felületén lévő apró olajcseppek az örölt kávéból történő olajkivonásra vezethetők vissza. Erősen pörkölt kávék használata esetén gyakrabban fordulhat elő olajosodás.

Tisztítás és ápolás

Tisztítás

⚠ **VESZÉLY!**



Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Áramütés veszélye!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

▶ A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Áramütés veszélye!

▶ Tisztítás előtt mindig hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!

ⓘ **FIGYELEM!**

▶ Soha ne használjon súroló, maró vagy vegyi tisztítószer a készülék tisztításához. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- 2) Nyissa fel a készülék fedelét **13**, vegye ki a szűrőtartót **3** és az állandó szűrőt **2**.
- 3) Alaposan mosogassa el kézzel a szűrőtartót **3**, az állandó szűrőt **2** és a termobögrét **7** a fedéllel **6** együtt enyhén mosogatószerez vízben. Ezután alaposan öblítse le tiszta vízzel az összes részt.

i **Tudnivaló**



A szűrőtartó **3** mosogatógépben is tisztítható. Azonban ügyeljen arra, hogy a szűrőtartó ne szoruljon be.

▶ Az állandó szűrő **2** az örölt kávéval történő használat miatt tartósan elszíneződhet. Ez normális jelenség és nem jelenti a minőség romlását.

- ▶ Cserélje ki az állandó szűrőt **2**, ha szivárog vagy más módon meghibásodik. Ehhez vegye figyelembe a „**Cserealkatrészek rendelése**” fejezetet.
- 4) Törölje át a szűrőtartó-foglalatot **4** egy nedves törlőkendővel.
- 5) Törölje át a készüléket egy nedves törlőkendővel. Szükség esetén tegyen enyhe hatású mosogatószert a törlőkendőre. Ellenőrizze, hogy nem maradt mosogatószer a készüléken és az ismételt használat előtt a készülék teljesen száraz.

Vízkölerakódás eltávolítása

Rendszeres időközönként távolítsa el a kávéfőzőben lévő vízkölerakódást.

i Tudnivaló

- ▶ A szükséges vízkömentesítési időközök a víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően nagymértékben változhatnak. A készülékben legkésőbb akkor kell eltávolítani a vízkövet, ha a főzési idő jelentősen megnövekszik.

A vízköeltávolításhoz használjon kereskedelmi forgalomban kapható, kávéfőzőkhöz való vízköoldót. A vízköoldódat elkészítéséhez vegye figyelembe a gyártó utasításait.

A vízköeltávolításhoz tegye a következőt:

- 1) Nyissa fel a készülékfedelelet **16** és töltsön megfelelő mennyiségű vízköoldót a víztartályba **10**. Ezután töltsön hideg vizet a víztartályba **10** a MAX jelzésig **11**.
- 2) Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó **3** és az állandó szűrő **2** be van-e helyezve a szűrőtartó-foglalatba **4**.
- 3) Állítsa a termobögrét **7** fedél **6** nélkül a termobögre leállító felület **8** közepére.
- 4) Nyomja meg a be-, kikapcsolót **U** **9** és folyassa a vízköoldót kb. 1 percig, amíg a vízköoldó 1/4 része a termobögrébe **7** folyt.
- 5) Kapcsolja ki a készüléket és hagyja legalább 15 percig, hogy a vízköoldó kifejtsen hatását. Ismétlje meg a 4. és 5. lépést további 2 alkalommal.

- 6) Kapcsolja be a készüléket és hagyja kifolyni a vízköoldatot, amíg a víztartály **10** kiürül.
- 7) Hagyja, hogy a kávéfőző háromszor tiszta vizet forraljon, maximális vízmennyiséggel.
- 8) Alaposan öblítse át a termobögrét **7**, a fedelet **6**, a szűrőtartót **3** és az állandó szűrőt **2** folyó víz alatt. Ezzel az összes vízköoldómaradék eltávolításra kerül és újra használhatja a készüléket.

Tárolás

- 1) Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, ellenőrizze, hogy nem maradt-e örölt kávé a készülékben és az állandó szűrőben **2**.
- 2) Tisztítsa meg a készüléket a „**Tisztítás és ápolás**” fejezetben leírtak szerint.
- 3) Tárolja a száraz készüléket tiszta és pormentes helyen, gyermekektől elzárva.

Cserealkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet cserealkatrészeket a www.kompernass.com weboldalon.



Szkenelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló cserealkatrészeket.

i Tudnivaló

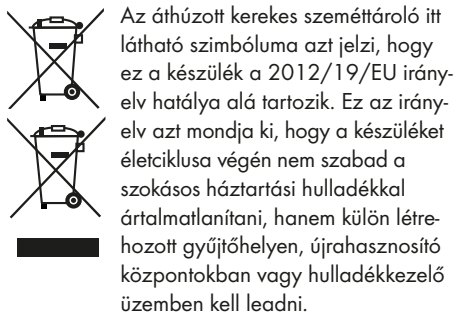
- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot: (IAN) 460520_2401.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhetők cserealkatrészek az interneten.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



A készülék ártalmatlanítása



Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználandó termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V ~ 50-60 Hz
Névleges teljesítmény	450 W
Víztartály hasznos térfogata	400 ml
Termobögre hasznos térfogata	400 ml

A Komperness Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérülések és hiányosságokat a kicserélgés után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Felültenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa késznélben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 460520_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 460520_2401 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompnass@lidl.hu

IAN 460520_2401

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompnass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása: 05/2024 · Ident.-No.: SKMTG450A1-042024-1

IAN 460520_2401